

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
КОМИТЕТ ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

---

Сборники рекомендуемых терминов  
Выпуск 48



# ТЕРМИНОЛОГИЯ СВЕТОТЕХНИКИ

Под общей редакцией академика А.М. Терпигорева



Издательство «ЭТС»  
Москва

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
КОМИТЕТ ТЕХНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

---

Сборники рекомендуемых терминов  
Выпуск 48



# **ТЕРМИНОЛОГИЯ СВЕТОТЕХНИКИ**

Под общей редакцией академика А.М. Терпигорева



Издательство «ЭТС»  
Москва

УДК  
ББК

Т000

**ТЕРМИНОЛОГИЯ СВЕТОТЕХНИКИ:** Выпуск 48.

Под общей редакцией академика А.М. Терпигорев  
Второе издание. – М.: ЭТС. – 2002. – 55 с.

Издаваемый сборник содержит терминологию светотехники, рекомендуемую Комитетом технической терминологии Академии наук СССР для применения в научной, учебной и производственной литературе, стандартах, документации и периодической печати.

Начало настоящей работы по упорядочению терминологии светотехники относится к 1946 г., когда к ней приступили светотехническая секция Московского отделения Научно-инженерного общества энергетики (МОНИТОЭ), а затем Комиссия по светотехнике при Отделении технических наук АН СССР. За прошедший период в разное время в данной работе принимало участие большое число специалистов, из которых вследствие их наибольшего вклада достойны быть отмеченными следующие: инж. Г.И. Ашкенази, д.т.н. Л.Д. Белькинд (председатель), к.т.н. А.И. Грибанов, д.т.н. В.В. Мешков, д.т.н. М.В. Соколов, к.т.н. Н.К. Сухов, к.т.н. С.Г. Юров.

В 1955-1956 гг. в Комитете технической терминологии АН СССР эта работа проводилась под руководством к.т.н. Н.К. Сухова.

Проект сборника рассылался для широкого обсуждения на заводы, в учебные заведения, исследовательские институты и в другие заинтересованные учреждения, а также отдельным специалистам. Кроме того, рекомендуемая терминология была опубликована в журнале «Светотехника», № 5 и № 7, 1957 г.

Все учреждения и отдельные лица, приславшие свои замечания и предложения, также являются в той или иной степени участниками работы, и Комитет технической терминологии АН СССР выражает им глубокую благодарность.

Информация о новинках издательства «ЭТС», полный каталог публикаций,  
демонстрационные версии словарей Polyglossum,  
электронных книг серии «Русские словари»  
и другие полезные сведения и программы –  
на странице издательства в Интернет: <http://www.ets.ru>

***Запрещается полное или частичное воспроизведение настоящего издания в  
любой форме без письменного разрешения издательства.***

***No part of this edition may be translated, reproduced or transmitted in  
any form or by any means without the written permission of publishers.***

ISBN

© Комитет научной терминологии по фундаментальным наукам РАН. 2002 г.  
© Издательство «ЭТС», оформление. 2002 г.

## **ВВЕДЕНИЕ**

Настоящая работа посвящена упорядочению терминологии светотехники – отрасли науки и техники, изучающей использование энергии излучения в пределах оптической области спектра электромагнитных колебаний. Работа содержит следующие разделы:

1. Излучение.
2. Величины излучения.
3. Эффективные величины.
4. Зрение.
5. Цветоведение.
6. Оптические свойства материалов.
7. Фотометрия.
8. Электрические лампы.
9. Светильники.
10. Прожекторы.
11. Осветительные установки.
12. Светосигнальные установки.

В сборнике помещены лишь наиболее употребительные термины светотехники. При этом в нем основное внимание было уделено понятиям, относящимся к видимым излучениям.

Понятия, применяемые в светотехнике, но принадлежащие к смежным областям науки и техники, например, физике излучений, оптике, фотохимии, физиологии зрения, электровакуумным приборам, источникам излучения и т. п., – здесь, как правило, не помещены. Терминология некоторых из смежных областей частично помещена в уже изданных сборниках рекомендуемых терминов, см., например, вып. 3 «Терминология теплопередачи», вып. 39 «Терминология электровакуумных приборов».

При разработке данного сборника было обращено внимание на то, чтобы между терминологией светотехники и смежных областей науки и техники избежать противоречий.

В разделе I данного сборника помещены термины основных видов излучений, а также понятия, относящиеся к теории теплового излучения.

Известно, что основной термин «излучение» многозначен. Этим термином одновременно называются:

1. Энергия, переносимая от одного тела к другому в форме электромагнитных волн или частиц.
2. Процесс генерирования и переноса этой энергии.

Попытка избежать этой многозначности путем рекомендации для отдельных из указанных значений особых терминов, например, «излучение» и «лучеиспускание» – не удалась. Поэтому было решено

сохранить существующее употребление термина «излучение» для обоих значений. В тех случаях, когда вследствие подобного употребления могут возникнуть недоразумения, следует соответственно применять следующие выражения: «процесс излучения», «энергия излучения». Иногда, главным образом в физике, наряду с «излучением» применяется термин «радиация». Однако значение этого термина еще более многозначно, чем термина «излучение». Поэтому термин «радиация» употреблять в светотехнике не рекомендуется.

Во II разделе приведены термины величин, характеризующих излучение. Здесь необходимо отметить существенное различие между терминами, установившимися в светотехнике и рекомендуемыми в данном сборнике, терминами для этих же величин, употребляемыми в физической оптике. Сторонники «энергетической» терминологии обычно ссылаются на точку зрения С.И. Вавилова, высказанную им около 20 лет назад о широком, многозначном понимании термина «свет». Наличие многозначных терминов само по себе нежелательно, потому что оно часто приводит к ошибкам и недоразумениям. Поэтому после неоднократного обсуждения было решено рекомендовать уже получившую распространение терминологию, принятую в светотехнике, которая и помещена в данном сборнике. Необходимо особо отметить, что большинство участников обсуждения разделяет эту точку зрения. Рекомендуемые термины в совокупности наглядно представлены в виде таблицы - см. приложение 1.

В III разделе даны термины наиболее часто употребляющихся эффективных величин. На практике термин «поток» часто употребляется для двух значений: величины (мощности излучения) и собственно излучения. Комиссия рекомендует применять этот термин для выражения понятий величин, например «лучистый поток», «световой поток» и т. д. В других случаях, например в выражениях «падающий поток», «поток отражается», рекомендуется употреблять термин «излучение», например «падающее излучение», «излучение отражается».

В этом разделе не приводятся термины единиц измерения эффективных величин, потому что установлением их наименований и определений занимается Комитет стандартов, мер и измерительных приборов.

В настоящее время имеется ГОСТ 7932-56, устанавливающий световые единицы. Для того чтобы наглядно представить применяемые единицы, в приложении 2 дана таблица, в которой сопоставлены стандартизованные, а также употреблявшиеся ранее единицы. В качестве справочного материала, в этой таблице приведены также светотехнические единицы, рекомендуемые Международной комиссией по освещению.

В разделах IV-XII помещены лишь основные термины, применяемые в соответствующих разделах светотехники. Более углубленная разработка терминологии в каждом из разделов – задача для специалистов, которая ждет своего разрешения. КТТ АН СССР надеется, что выпуск данного сборника побудит специалистов-светотехников к этой работе.

При установлении рекомендуемых терминов, применяемых в разделе «Пржекторы», оказалось, что между принятой на практике терминологией прожекторов и терминологией геометрической оптики в отдельных случаях наблюдаются несовпадения в понимании отдельных терминов, например «фокусное расстояние». В данном сборнике не удалось преодолеть эти противоречия, однако в дальнейшем это необходимо сделать.

Относительно расположения материала необходимо отметить следующее.

Для каждого понятия закрепляется, как правило, один наиболее правильный термин. Комиссия стремилась закрепить термины, установленные действующими стандартами. В отдельных случаях наряду с основным рекомендуемым термином дается его краткий вариант (набранный строчными буквами), который допускается к применению наравне с основным. Иногда второй термин построен по иному принципу, например «абсолютно черное тело» и «полный излучатель». В этом случае при повторном пересмотре терминологии один из этих терминов должен быть исключен.

Рекомендуемые термины сопровождаются определениями выражаемых ими понятий. Надо, однако, иметь в виду, что не следует требовать во всех случаях употребления приведенных определений в их буквальной форме. По характеру изложения (первичное изучение; необходимость более подробно изложить существо понятия и т. п.) формулировка определений может изменяться, однако без нарушения границ самого понятия.

В настоящее время Международная комиссия по освещению подготовила международный словарь по освещению. Этот словарь содержит термины и определения на трех языках: французском, английском и немецком. Объем словаря составляет около 400 понятий. Содержание словаря примерно соответствует содержанию настоящего сборника. Большинство понятий в этом словаре в основном совпадает с тем, которое принято в данном сборнике.

В настоящем сборнике приведены иноязычные термины на немецком, английском и французском языках, рекомендуемые указанным словарем. В тех случаях, когда содержание понятий, указанных в словаре и данном сборнике, совпадает не полностью, около соответствующих иноязычных терминов стоит знак >>.

Для быстрого нахождения какого-либо термина и определения даны алфавитные указатели.

В настоящее время имеется несколько ГОСТов, устанавливающих буквенные обозначения величин, часто из которых применяется в светотехнике:

ОСТ/ВКС 7637. Световые измерения. Основные термины и обозначения. ГОСТ 2653-44. Основные понятия и величины фотографической сенситометрии. Терминология. ГОСТ 7601-55. Обозначения основных величин физической оптики.

Однако эти ГОСТы содержат не все необходимые буквенные обозначения. Кроме того, между указанными ГОСТами в отдельных случаях имеются противоречия, например, «световой поток» по ГОСТ 1493-47 обозначается  $\Phi$ , а по ГОСТ 2653-44 –  $F$ . Поэтому наряду с рекомендуемыми терминами и определениями в настоящей работе приводятся также рекомендуемые буквенные обозначения наиболее употребительных величин, применяемых в светотехнике. Эти обозначения находятся в соответствии с указанными ГОСТами.

Необходимо иметь в виду, что отмеченный ГОСТ 7601-55 устанавливает только буквенные обозначения величин и не устанавливает их терминов. Поэтому в некоторых случаях термины, рекомендуемые в сборнике, не совпадают с теми, которые приведены в указанном стандарте.

## Терминология

### 1. ИЗЛУЧЕНИЕ

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | <b>ОПТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b><br><i>Нрк</i> Световое излучение.<br>Световое излучение.<br>Свет  | Излучение, длины волн которого расположены в диапазоне от 10 мкм до 340 мк электромагнитного спектра, включающее области ультрафиолетового, видимого и инфракрасного излучений. |
| 2 | <b>УЛЬТРАФИОЛЕТОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b><br><i>D</i> Ultraviolette Strahlung<br><i>E</i> Ultra-violet radiation<br><i>F</i> Rayonnement ultra-violet<br>Radiations ultra-violettes         | Оптическое излучение, длины волн которого расположены в диапазоне от 10 до 380 мкм  |
| 3 | <b>ВИДИМОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b>  | Оптическое излучение, длины волн которого расположены в диапазоне от 380 до 770 мкм, которое может восприниматься человеческим глазом.  |
| 4 | <b>ИНФРАКРАСНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b><br><i>D</i> Ultrarote Strahlung<br>Infrarote Strahlung<br><i>E</i> Infra-red radiation<br><i>F</i> Rayonnement infra-rouge<br>Radiations infra-rouges | Оптическое излучение, длины волн которого расположены в диапазоне от 0,77 до 340 мк.  |
| 5 | <b>МОНОХРОМАТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b><br><i>D</i> Monochromatische Strahlung<br><i>E</i> Monochromatic radiation<br><i>F</i> Radiation monechromatique                                 | Излучение, имеющее достаточно узкий спектральный интервал длин волн и принимаемое как имеющее одну длину волны.   |
| 6 | <b>ОПТИЧЕСКИЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ</b>  | Тело, испускающее оптические излучение  |
| 7 | <b>ОПТИЧЕСКИЙ ПРИЕМНИК</b>  | Тело, преобразующее приходящую к нему энергию оптического излучения в другие виды энергии.  |



- |  |  |
|--|--|
| <p>8     <b>ТЕПЛОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b><br/> <i>Нрк</i> Температурное излучение<br/> <i>D</i> Temperaturstrahlung<br/> Wärmestrahlung<br/> <i>E</i> Thermal radiation<br/> <i>F</i> Thermorayonnance</p>  | <p>Излучение вследствие возбуждения атомов или молекул их тепловым движением.</p>  |
| <p>9     <b>ЛЮМИНЕСЦЕНТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b><br/> <i>D</i> Schwarzer Strahler<br/> Schwarzer Körper<br/> Planckscher Strahler<br/> <i>E</i> Full radiator<br/> Black body Planckian radiator<br/> <i>F</i> Corps noir<br/> Radiateur intégral<br/> Radiateur de Planck</p> | <p>Оптическое излучение тела, сверх его теплового излучения при той же температуре, имеющее длительность более <math>10^{-10}</math> сек.</p>  |
| <p>11    <b>СПЕКТРАЛЬНЫЙ КОЭФФИЦИЕНТ ИЗЛУЧЕНИЯ</b><br/> <i>Нрк</i> Спектральная излучательная способность</p>  | <p>Показатель, характеризующий свойства оптического излучателя, равный отношению мощности его монохроматического излучения к мощности излучения той же длины волны абсолютно черного тела при той же температуре и равных площадях и телесных углах излучения.</p> |
| <p>12    <b>ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ</b><br/> <i>Нрк</i> Селективный излучатель<br/> <i>D</i> Selektivstrahler<br/> <i>E</i> Selective radiator<br/> <i>F</i> Radiateur sélectif</p>   | <p>Тепловой излучатель с относительным распределением энергии в спектре, отличным от относительного распределения энергии в спектре абсолютно черного тела при той же температуре.</p>   |
| <p>13    <b>НЕИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ</b><br/> Серое тело<br/> <i>Нрк</i> Неселективный излучатель<br/> <i>D</i> Grauer Strahler<br/> Grauer Körper<br/> Nicht selektiver Strahler<br/> <i>E</i> Non-selective radiator<br/> Gray body</p>                            | <p>Тепловой излучатель с относительным распределением энергии в спектре, одинаковым с относительным распределением энергии в спектре абсолютно черного тела при той же температуре.</p>  |

- |   |  |
|---|--|
| <p>14 <b>ЯРКОСТНАЯ ТЕМПЕРАТУРА</b><br/> <i>Нрк</i> Черная температура<br/> <b>D</b> Schwarze Temperatur<br/> <b>E</b> Luminance temperature<br/> <b>F</b> Température de luminance monochromatique</p>                | <p>Температура абсолютно черного тела, при которой его яркость для излучения с длиной волны <math>\lambda = 0,665 \text{ мкм}</math> равна яркости исследуемого излучателя при той же длине волны.</p> |
| <p>15 <b>ЦВЕТОВАЯ ТЕМПЕРАТУРА</b><br/> <b>D</b> Farbetemperatur<br/>         Verteilungstemperatur<br/> <b>E</b> Colour temperature<br/> <b>F</b> Température de couleur</p>  | <p>Температура абсолютно черного тела, при которой цветность его излучения одинакова с цветностью исследуемого излучения.</p>  |
| <p><u>II. ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ</u></p>  |  |
| <p>16 <b>ЛУЧИСТЫЙ ПОТОК</b><br/> <b>D</b> Strahlungsfluss.<br/>         Energiefluss<br/> <b>E</b> Radiant power.<br/>         Radiant flux<br/> <b>F</b> Flux énergétique</p>  | <p>Мощность оптического излучения.</p>   |
| <p>17 <b>ЭНЕРГИЯ ИЗЛУЧЕНИЯ</b><br/> <i>Нрк</i> Лучистая энергия<br/> <b>D</b> Strahlungsmenge<br/> <b>E</b> Quantity of radiant energy<br/> <b>F</b> Quantité d'énergie rayonnante</p>                                | <p>Энергия, переносимая электромагнитным излучением и определяемая как произведение лучистого потока на время действия излучения.</p>  |
| <p>18 <b>СИЛА ИЗЛУЧЕНИЯ</b><br/> <i>Нрк</i> Энергетическая сила света<br/> <b>D</b> Strahlstärke<br/> <b>E</b> Radiant intensity<br/> <b>F</b> Intensité énergétique</p>  | <p>Пространственная плотность лучистого потока, испускаемого излучения, равная отношению лучистого потока к величине телесного угла, в котором равномерно распределено излучение.</p>                  |
| <p>19 <b>ПЛОТНОСТЬ ИЗЛУЧЕНИЯ</b><br/>         Излучательность<br/> <i>Нрк</i> Энергетическая светность<br/> <b>D</b> Spezifische Ausstrahlung<br/> <b>E</b> Radiant emittance<br/> <b>F</b> Emittance énergétique</p> | <p>Поверхностная плотность лучистого потока излучения, испускаемого поверхностью, равная отношению лучистого потока к площади излучающей поверхности</p>   |

- 20 **ОБЛУЧЕННОСТЬ**  
*Нрк* Энергетическая освещенность  
**D** Bestrahlungsstärke  
**E** Irradiance  
**F** Eclairement énergétique
- Поверхностная плотность лучистого потока излучения, падающего на поверхность, равная отношению лучистого потока к площади облучаемой поверхности, по которой он равномерно распределен.
- 21 **ЛУЧИСТОСТЬ**  
*Нрк* Энергетическая яркость  
**D** Strahldichte  
**E** Radiant intensity per unit area  
 Radiance  
**F** Luminance énergétique
- Поверхностная плотность силы излучения в заданном направлении, равная отношению силы излучения к площади проекции излучающей поверхности на плоскость, перпендикулярную к тому же направлению
- 22 **КОЛИЧЕСТВО ОБЛУЧЕНИЯ**  
*Нрк* Энергетическое количество освещения
- Поверхностная плотность энергии излучения, падающей на поверхность, равная произведению облученности на время облучения.
- 23 **СПЕКТРАЛЬНАЯ ИНТЕНСИВНОСТЬ ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ**  
*Нрк* Спектральная плотность энергетической фотометрической величины  
**D** Spektrale Dichte einer Strahlungsgrösse  
**E** Wave-length concentration of a radiometric quantity  
**F** Densité speciale d'une grandeur énergétique
- Отношение величины излучения, количественно характеризующей монохроматическое излучение с длинами волн в пределах от  $\lambda$  до  $\lambda + \Delta\lambda$  к величине этого интервала.

### III. ЭФФЕКТИВНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ПОНЯТИЯ

- |   |  |
|---|--|
| <p>24    <b>ЭФФЕКТИВНАЯ ВЕЛИЧИНА ИЗЛУЧЕНИЯ</b><br/> <i>H<sub>rk</sub></i> Фотометрическая величина.<br/> Редуцированная величина.<br/> Редуцированная величина.<br/> Приведенная величина</p> | <p>Величина, характеризующая излучение по его воздействию на заданный избирательный приемник.</p>  |
| <p>Примечание. Единица измерения эффективной величины называется «эффективная единица».</p>   |  |
| <p>25    <b>СПЕКТРАЛЬНАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ПРИЕМНИКА</b><br/> <i>H<sub>rk</sub></i> Спектральный коэффициент реакции приемника</p>   | <p>Величина, характеризующая степень воздействия на приемник излучений с различными длинами волн, равная отношению эффективного потока монохроматического излучения к его лучистому потоку.</p>  |
| <p>26    <b>ОТНОСИТЕЛЬНАЯ СПЕКТРАЛЬНАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ПРИЕМНИКА</b></p>   | <p>Величина, характеризующая распределение спектральной чувствительности приемника по спектру, равная отношению спектральной чувствительности приемника для данного монохроматического излучения к наибольшей спектральной чувствительности приемника.</p> |
| <p>27    <b>СВЕТОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b><br/> Свет<br/> <i>D</i> &gt;&lt; Licht<br/> <i>E</i> Light<br/> <i>F</i> &gt;&lt; Lumière</p>  | <p>Видимое излучение, оцениваемое по световому ощущению, которое оно производит на средний человеческий глаз.</p>  |
| <p>28    <b>СВЕТОВОЙ ПОТОК</b><br/> <i>D</i> Lichtstrom<br/> <i>E</i> Luminous flux<br/> <i>F</i> Flux lumineux</p>   | <p>Мощность светового излучения.</p>   |

- |  |  |
|--|--|
| <p>29    <b>СПЕКТРАЛЬНАЯ<br/>ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ГЛАЗА</b><br/>Видность<br/><i>Hрк</i> Видимость<br/><i>D</i> Photometrisches<br/>Strahlungsäquivalent<br/><i>E</i> Luminous efficiency<br/><i>F</i> Efficacité lumineuse</p> | <p>Величина, характеризующая степень воздействия видимого излучения различных длин волн на средний человеческий глаз, равная отношению светового потока данного монохроматического излучения к лучистому потоку этого излучения.</p>   |
| <p>30    <b>ОТНОСИТЕЛЬНАЯ СПЕКТРАЛЬНАЯ<br/>ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ГЛАЗА</b><br/>Относительная видность<br/><i>Hрк</i> Относительная видимость</p>  | <p>Величина, характеризующая распределение по спектру спектральной чувствительности среднего человеческого глаза, равная отношению спектральной чувствительности среднего человеческого глаза для данного монохроматического излучения к наибольшей спектральной чувствительности глаза.</p> |
| <p>31    <b>СВЕТОВАЯ ЭНЕРГИЯ</b><br/><i>D</i> Lichtmenge<br/><i>E</i> &gt;&lt; Quantity of light<br/><i>F</i> Quantité de la lumière</p>   | <p>Энергия, переносимая световым излучением, равная произведению светового потока на время его действия.</p>   |
| <p>32    <b>СИЛА СВЕТА</b><br/><i>D</i> Lichtstärke<br/><i>E</i> Luminous intensity<br/><i>F</i> Intensité lumineuse</p>   | <p>Пространственная плотность светового потока, равная отношению светового потока к величине телесного угла, в котором равномерно распределено излучение.</p>  |
| <p>33    <b>СВЕТНОСТЬ</b><br/><i>D</i> Spezifische Lichtausstrahlung<br/><i>E</i> Luminous emittance<br/><i>F</i> Emittance lumineuse</p>  | <p>Поверхностная плотность светового потока излучения, испускаемого поверхностью, равная отношению светового потока к площади светящейся поверхности.</p>  |

34	<b>ОСВЕЩЕННОСТЬ</b> <i>D</i> Beleuchtungsstärke <i>E</i> Illumination <i>F</i> Eclairement	Поверхностная плотность светового потока излучения, падающего на поверхность, равная отношению светового потока к величине освещаемой поверхности, по которой он равномерно распределен.
35	<b>ЯРКОСТЬ</b> <i>D</i> Leuchtdichte in einem Punkt einer Oberfläche in einer Richtung Belichtung <i>E</i> Luminance <i>F</i> Luminance	Поверхностная плотность силы света в заданном направлении, равная отношению силы света к площади проекции светящейся поверхности на плоскость, перпендикулярную к тому же направлению.
36	<b>КОЛИЧЕСТВО ОСВЕЩЕНИЯ</b> <i>E</i> Quantity of illumination <i>F</i> Quantité d'éclairement	Поверхностная плотность световой энергии, падающей на поверхность, равная произведению освещенности на время освещения.
37	<b>БАКТЕРИЦИДНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b>	Оптическое излучение, оцениваемое по его бактерицидному действию, т. е. по его способности уничтожать бактерии.
38	<b>БАКТЕРИЦИДНЫЙ ПОТОК</b>	Мощность бактерицидного излучения.
39	<b>СИЛА БАКТЕРИЦИДНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ</b>	Пространственная плотность бактерицидного потока, равная отношению бактерицидного потока к величине телесного угла, в котором равномерно распределено излучение.
40	<b>БАКТЕРИЦИДНАЯ ОБЛУЧЕННОСТЬ</b>	Поверхностная плотность бактерицидного потока излучения, падающего на поверхность, равная отношению бактерицидного потока к площади облучаемой поверхности, по которой он равномерно распределен.

41	<b>КОЛИЧЕСТВО БАКТЕРИЦИДНОГО ОБЛУЧЕНИЯ</b> Доза бактерицидного облучения	Поверхностная плотность энергии бактерицидного излучения, падающей на поверхность, равная произведению бактерицидной облученности на время облучения.
42	<b>ЭРИТЕМНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b>	Оптическое излучение, оцененное по его эритемному действию, т. е. по его способности вызывать эритему на коже человека.
43	<b>ЭРИТЕМНЫЙ ПОТОК</b>	Мощность эритемного излучения.
44	<b>СИЛА ЭРИТЕМНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ</b>	Пространственная плотность эритемного потока, равная отношению эритемного потока к величине телесного угла, в котором равномерно распределено излучение.
45	<b>ЭРИТЕМНАЯ ОБЛУЧЕННОСТЬ</b>	Поверхностная плотность эритемного потока излучения, падающего на поверхность, равная отношению эритемного потока к площади облучаемой поверхности, по которой он равномерно распределен.
46	<b>КОЛИЧЕСТВО ЭРИТЕМНОГО ОБЛУЧЕНИЯ</b> Доза эритемного облучения	Количество падающей энергии эритемного излучения, приходящейся на единицу облучаемой поверхности, определяемое как произведение эритемной облученности на время облучения.

#### IV. ЗРЕНИЕ

- 47 **ВИДИМОСТЬ**  
Характеристика зрительного процесса, определяющая его уровень, т. е. качество зрительной работы глаза наблюдателя.
- 48 **ОВНАРУЖЕНИЕ**  
Стадия зрительного процесса, во время которой наблюдатель заметил в поле зрения данный предмет, но не может еще судить о его форме.
- 49 **РАЗЛИЧЕНИЕ**  
Стадия зрительного процесса, во время которой наблюдатель может судить о форме предмета или его деталях.
- 50 **АДАПТАЦИЯ**  
*D* Adaptation  
*E* Luminance adaptation  
*F* Adaptation lumineuse  
Процесс приспособления глаза к яркости поля зрения.
- 51 **ДНЕВНОЕ ЗРЕНИЕ**  
*D* Tagessehen  
*E* Photopic vision  
*F* Vision photopique  
Зрительный процесс в условиях высокого уровня яркости, обусловленный реакцией на световое раздражение колбочкового аппарата.
- 52 **СУМЕРЕЧНОЕ ЗРЕНИЕ**  
*D* Übergangsssehen  
Dämmerungssehen Mesopisches Sehen  
*E* Mesopic vision  
*F* Vision mesopique  
Зрительный процесс в условиях переходного режима, обусловленный реакцией на световое раздражение колбочкового и палочкового аппаратов.
- 53 **НОЧНОЕ ЗРЕНИЕ**  
*D* Nachtsehen  
*E* Scotopic vision  
*F* Vision scotopique  
Зрительный процесс в условиях низких уровней яркости, обусловленный реакцией на световое раздражение палочкового аппарата.



- 54 **СРЕДНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ГЛАЗ**  
*Нрк* Стандартный наблюдатель.  
 Нормальный наблюдатель  
 Примечание. В СССР значения спектральной чувствительности среднего человеческого глаза при дневном зрении, установлены ОСТ 8485.  
 Значения спектральной чувствительности среднего человеческого глаза при ночном зрении в СССР не стандартизованы.
- 55 **ПОРОГОВАЯ ОСВЕЩЕННОСТЬ ЗРАЧКА**  
 Наименьшая освещенность на зрачке при наблюдении точечного источника света, обеспечивающая 75% вероятности обнаружения этого источника при данных условиях наблюдения.
- 56 **ПОРОГОВАЯ ЯРКОСТЬ**  
*D* >< Absolute Schwelle der Wahrnehmung von Leuchtdichte  
*E* Absolute threshold of luminance  
*F* Absolute threshold of brightness  
*F* Seuil absolu de luminance  
 Наименьшая яркость светового пятна с угловыми размерами 25°, обеспечивающая 75% вероятности обнаружения этого пятна на фоне, яркость которого приближается к нулю.
- 57 **СВЕТОВАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ**  
*D* Unterschiedempfindlichkeit  
*K* Kontrastempfindlichkeit  
*E* Contrast sensitivity  
*F* Sensibilité différentielle  
 Способность глаза обнаруживать на фоне, яркость которого приближается к нулю, световое пятно с угловым размером 25°, а также величина, характеризующая эту способность, равная обратной величине пороговой яркости.
- 58 **РАЗНОСТЬ ЯРКОСТИ**  
*D* >< Unterschiedsschwelle für Leuchtdichten  
*E* >< Luminance difference threshold  
*B* Brightness difference threshold  
*F* Seuil différentiel de luminance  
 Примечание. В случае, когда яркость объекта меньше яркости фона, разность яркости условно считается отрицательной.
- 59 **КОНТРАСТ ЯРКОСТИ**  
*D* Kontrast  
*E* Contrast  
*F* >< Contraste  
 Отношение разности яркости и яркости фона.

60	<b>ПОРОГОВАЯ РАЗНОСТЬ ЯРКОСТИ</b>	Наименьшая разность яркости, обеспечивающая 75% вероятности обнаружения данного предмета.
61	<b>ПОРОГОВЫЙ КОНТРАСТ ЯРКОСТИ</b>	Отношение пороговой разности яркости к яркости фона.
62	<b>КОНТРАСТНАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ</b>	Способность глаза обнаруживать рассматриваемый объект по контрасту его с фоном, а также величина, характеризующая эту способность, равная обратной величине порогового контраста яркости.
63	<b>РАЗРЕШАЕМЫЙ УГОЛ</b> <i>Нрк Разрешающий угол</i>	Наименьший угловой размер предмета или его детали, обеспечивающий 75% вероятности различения их при данных условиях наблюдения.
64	<b>ОСТРОТА РАЗЛИЧЕНИЯ</b>	Способность глаза различать форму предмета или его детали, а также величина, характеризующая эту способность, равная обратной величине разрешаемого угла.
65	<b>ДЛИТЕЛЬНОСТЬ РАЗЛИЧЕНИЯ</b>	Время, обеспечивающее 75% вероятности различения формы предмета или его детали при данных условиях наблюдения.
66	<b>СКОРОСТЬ РАЗЛИЧЕНИЯ</b>	Способность глаза различать форму предмета или его детали в течение минимального времени наблюдения.
Примечание. Численно скорость различения выражается величиной, обратной длительности различения.		
67	<b>УСТОЙЧИВОСТЬ ЯСНОГО РАЗЛИЧЕНИЯ</b>	Отношение времени четкого различения формы объекта или его детали к полному времени наблюдения объекта, различаемого в условиях, близких к пороговым.

68	<b>ПОРОГ ЦВЕТООЩУЩЕНИЯ</b>	Пороговая освещенность зрачка или его пороговая яркость, обеспечивающие 75% вероятности определения цветности точечного источника или светового пятна на фоне, яркость которого приближается к нулю.
69	<b>ЦВЕТОВАЯ АДАПТАЦИЯ</b> <i>E</i> >< Colour adaptation <i>F</i> Adaptation colorée	Процесс приспособления глаза к цвету поля зрения.
70	<b>РАЗНОСТЬ ЦВЕТНОСТИ</b>	Различие цветности двух равноярких полей, оцениваемое минимальным числом пороговых разностей цветности.
71	<b>ПОРОГОВАЯ РАЗНОСТЬ ЦВЕТНОСТИ</b>	Наименьшая разность цветности, обеспечивающая 75% вероятности обнаружения этого различия.
72	<b>ВЛЕСКОСТЬ</b> <i>D</i> >< Flimmern <i>E</i> Flicker <i>F</i> Papillotement	Свойство светящихся тел изменять установившийся уровень видимости в результате чрезмерной освещенности, создаваемой ими на зрачке наблюдателя, или их чрезмерной яркости.
73	<b>СЛЕПИМОСТЬ</b> <i>D</i> >< Blendung <i>E</i> >< Glare <i>F</i> >< Ebouissement	Снижение чувствительности глаза в результате воздействия блескости.
74	<b>КОЭФФИЦИЕНТ СЛЕПИМОСТИ</b>	Отношение пороговых разностей яркостей при наличии и отсутствии в поле зрения объектов, обладающих блескостью.
75	<b>ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ОБРАЗ</b>	Оставшееся зрительное ощущение от светящегося пятна или от точечного источника света после прекращения действия на глаз наблюдателя.

- 76 **КРИТИЧЕСКАЯ ЧАСТОТА  
МЕЛЬКАНИЯ**  
Минимальная частота периодических изменений светового потока, при которой эти изменения не обнаруживаются глазом.
- V. ЦВЕТОВЕДЕНИЕ
- 77 **ЦВЕТ**  
*D* Farbe  
*E* >< Colour  
*F* Couleur  
Свойство видимого излучения, определяемое по вызываемому им у среднего человеческого глаза ощущению.
- 78 **ОСНОВНЫЕ ЦВЕТА**  
*Нрк* Единичные стимулы  
*D* Farbwerte  
*E* Tristimulus values  
*F* >< Composantes trichromatiques  
Три взаимно независимые цвета, сочетанием которых можно получить любой другой из существующих цветов.
- 79 **ЦВЕТОВОЕ УРАВНЕНИЕ**  
*D* Farbgleichung  
*E* Colour equation  
*F* >< Equation de couleurs  
Уравнение, посредством которого данный цвет математически определяется через основные цвета.
- 80 **КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТА**  
*Нрк* Цветовые компоненты  
Координаты цвета  
*D* Normspektralwerte  
*E* Distribution coefficients  
*F* Coefficients de distribution.  
Coefficients trichromatiques  
Коэффициенты в цветовом уравнении, стоящие при величинах основных цветов.
- 81 **ЦВЕТОВЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ**  
Члены цветового уравнения, каждый из которых выражает количество соответствующего основного цвета, взятого для составления заданного цвета, равные произведению величины основного цвета на его коэффициент цвета.

- |   |   |
|---|---|
| <p>82    <b>УДЕЛЬНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТА</b><br/> <i>Нрк</i> Трехцветные<br/>          коэффициенты<br/>          равноэнергетического<br/>          спектра.<br/>          Ординаты кривых сложения</p>   | <p>Коэффициенты цветового<br/> уравнения, необходимые для<br/> получения заданного<br/> монокроматического лучистого<br/> потока в один ватт.</p>   |
| <p>83    <b>КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТНОСТИ</b><br/> <i>Нрк</i> Трехцветные<br/>          коэффициенты.<br/>          Трехцветные координаты.<br/>          Координаты цветности<br/> <b>D</b> Normfarbwertanteile<br/> <b>E</b> Chromaticity co-ordinates<br/> <b>F</b> Coordonnées trichromatiques</p> | <p>Отношение каждого из<br/> коэффициентов цвета к их сумме.</p>  |
| <p>84    <b>ЦВЕТНОСТЬ</b><br/> <b>D</b> Farbart Reizart eines Farbreizes<br/> <b>E</b> Chromaticity<br/> <b>F</b> Chromaticité</p>  | <p>Характеристика цвета,<br/> определяющая качественную<br/> сторону цвета, не зависимую от<br/> яркости, с помощью двух<br/> независимых величин цветового<br/> тона и чистоты цвета или<br/> коэффициентов цветности.</p>   |
| <p>85    <b>ЦВЕТОВОЙ ТОН</b></p>  | <p>Характеристика качества цвета,<br/> определяемая длиной волны<br/> монокроматического излучения,<br/> которое при сложении со<br/> стандартным ахроматическим<br/> излучением, взятым в<br/> определенной пропорции, дает<br/> зрительное тождество с<br/> рассматриваемым цветом.</p> |
| <p>86    <b>ЧИСТОТА ЦВЕТА</b><br/> <i>Нрк</i> Относительная<br/>          насыщенность<br/> <b>D</b> Farbdichte<br/> <b>E</b> Purity<br/> <b>F</b> Pureté</p>   | <p>Характеристика качества цвета,<br/> равная отношению яркости<br/> монокроматического излучения,<br/> составляющего в сложении со<br/> стандартным ахроматическим<br/> излучением рассматриваемый<br/> цвет, к общей яркости<br/> рассматриваемого цвета.</p>                           |

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 87 | <b>ХРОМАТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b><br>  | Излучение, которое дает ощущение цветности у среднего человеческого глаза; иначе: излучение, чистота цвета которого отлична от нуля.        |
| 88 | <b>АХРОМАТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b><br><i>D</i> Weisses Licht<br><i>E</i> Specified achromatic lights<br><i>F</i> Lumières achromatiques spécifiées<br>Lumières blanches spécifiées | Излучение, чистота цвета которого равна нулю.   |
| 89 | <b>СТАНДАРТНОЕ АХРОМАТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b>   | Ахроматическое излучение, воспроизводимое по установленной методике   |
| 90 | <b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЦВЕТ</b><br><i>D</i> >< Kompensative Wellenlage<br><i>E</i> Complementary wavelength<br><i>F</i> Longueur d'onde complémentaire                               | Цвет, который при сложении с рассматриваемым цветом в определенной пропорции дает цвет с цветностью стандартного ахроматического излучения. |

## VI. ОПТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТЕЛ И СРЕД

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 91 | <b>КОЭФФИЦИЕНТ ОТРАЖЕНИЯ</b><br><i>D</i> >< Totaler Reflexionsgrad<br><i>E</i> >< Total reflexion factor<br><i>F</i> Facteur total de reflexion  | Величина, характеризующая свойства поверхностей среды или тела по отношению к падающему на них излучению, равная отношению потока отраженного излучения к потоку упавшего на поверхность излучения. |
| 92 | <b>НАПРАВЛЕННОЕ ОТРАЖЕНИЕ</b><br>Зеркальное отражение<br><i>D</i> Gerichtete Reflexion<br><i>E</i> >< Direct reflexion<br>Regular reflexion<br>Specular reflexion<br><i>F</i> >< Reflexion régulière<br>Reflexion spéculaire | Отражение, при котором угол отражения, равен углу падения, а также равны между собой телесные углы распространения падающего и отраженного излучений.   |

93	<b>РАССЕЯННОЕ ОТРАЖЕНИЕ</b> <i>D</i> Gestreute Reflexion Diffuse Reflexion <i>E</i> Diffuse reflexion <i>F</i> Reflexion diffuse	Отражение, которое характеризуется увеличением телесного угла распространения отраженного излучения по сравнению с телесным углом распространения падающего излучения
94	<b>ИДЕАЛЬНОРАССЕЯННОЕ ОТРАЖЕНИЕ</b> <i>Нрк</i> Диффузное отражение <i>D</i> Vollkommen diffuse Reflexion <i>E</i> Uniform diffuse reflexion <i>F</i> Reflexion diffuse uniforme	Отражение, при котором отражающая поверхность приобретает яркость, одинаковую во всех направлениях, независимо от направления, падающего на поверхность излучения
95	<b>КОЭФФИЦИЕНТ ПОГЛОЩЕНИЯ</b> <i>D</i> Absorptionsgrad <i>E</i> Absorption factor <i>F</i> Facteur d'absorption	Величина, характеризующая способность среды или тела задерживать попавшее в них излучение, равная отношению потока излучения, поглощенного средой (телом), к потоку излучения, упавшему на данную среду (тело).
Примечание. Если коэффициенты отражения, пропускания и поглощения определяются для монохроматического излучения, они соответственно называются «спектральный коэффициент отражения», «спектральный коэффициент пропускания» и «спектральный коэффициент поглощения».		
96	<b>КОЭФФИЦИЕНТ ПРОПУСКАНИЯ</b>	Величина, характеризующая прозрачность среды или тела по отношению к падающему на них излучению, равная отношению потока излучения, прошедшего через данную среду (тело), к потоку излучения, упавшего на данную среду (тело).

- 97 **НАПРАВЛЕННОЕ ПРОПУСКАНИЕ**  
*D* Gerichtete Durchlassung  
 Gerichtete Transmission  
*E* Regular transmission  
*F* Transmission régulière
- 98 **РАССЕЯННОЕ ПРОПУСКАНИЕ**  
*D* Gestreute Durchlassung  
 Diffuse Transmission  
*E* Diffuse transmission  
*F* Transmission diffuse
- 99 **ИДЕАЛЬНОРАССЕЯННОЕ ПРОПУСКАНИЕ**  
*Нрк* Диффузное пропускание  
*D* Vollkommen diffuse Durchlassung  
*E* Uniform diffuse transmission  
*F* Transmission diffuse uniforme
- 100 **КОЭФФИЦИЕНТ ЯРКОСТИ**
- 101 **СВЕТОФИЛЬТР**  
*D* Filter  
*E* Filter  
*F* Filtre

Пропускание излучений, при котором телесные углы распространения излучения, падающего на среду и пропущенного ею, равны между собой, а оси углов параллельны.

Пропускание излучений, при котором телесный угол распространения пропущенного излучения больше, чем телесный угол для падающего на среду излучения.

Пропускание, при котором прозрачная среда приобретает яркость, одинаковую во всех направлениях, независимо от направления падающего на среду излучения.

Величина, характеризующая пространственное распределение яркости отражающей поверхности или пропускающей световое излучение среды, равная отношению яркости данной поверхности или среды в заданном направлении к яркости идеально рассеянной поверхности, имеющей коэффициент отражения, равный единице, и освещенной так же, как и данная поверхность или прозрачная среда.

Среда, служащая для изменения светового потока излучения и (или) его спектрального состава при прохождении через нее.



## VII. ФОТОМЕТРИЯ

- 102 **ФОТОМЕТРИЯ**  
*D* Photometrie  
*E* Photometry  
*F* Photométrie
- Измерения и расчеты эффективных величин
- 103 **СВЕТОВЫЕ ИЗМЕРЕНИЯ**  
Светометрия  
*D* Photometrie  
*E* Photometry  
*F* Photométrie
- Измерения и расчеты световых величин.
- 104 **ТОЧЕЧНЫЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ**  
Точечный источник  
*D* Punkartige Strahlungsquelle  
*E* Point source  
*F* Source ponctuelle
- Излучатель, имеющий столь малые угловые размеры, что создаваемая им облученность (освещенность) может быть рассчитана с требуемой точностью на основе закона квадрата расстояния.
- 105 **ФОТОМЕТР**  
*D* >< Photometer  
*E* Photometer  
*F* Photomètre
- Прибор для измерения эффективных величин
- 106 **ЗРИТЕЛЬНЫЙ ФОТОМЕТР**  
*D* >< Visuelles Photometer  
    >< Subjektives Photometer  
*E* Visual photometer  
    >< Subjective photometer  
*F* Photomètre visuel
- Фотометр, в котором приемником измеряемых излучений является глаз.
- 107 **ФИЗИЧЕСКИЙ ФОТОМЕТР**  
*D* >< Phyzikalisches Photometer  
*E* Physical photometer  
*F* Photomètre physique
- Фотометр, в котором приемником измеряемых излучений служит какой-либо физический прибор.
- 108 **ПОЛЕ СРАВНЕНИЯ**
- Часть поля зрения фотометра, яркость которого создается световым излучением источника сравнения образцовой или эталонной лампы.

- 109 **ПОЛЕ ИЗМЕРЕНИЯ**  
Часть поля зрения фотометра, яркость которого создается измеряемым световым излучением.
- 110 **ПОЛЕ ПОДСВЕТКИ**  
Часть поля зрения фотометра, смежная с полями сравнения и измерения (чаще окружающая), обеспечивающая необходимую адаптацию глаза наблюдателя.
- 111 **ПОЛЕ ЗРЕНИЯ ФОТОМЕТРА**  
Совокупность полей сравнения, измерения и подсветки.
- 112 **ПОВЕРХНОСТЬ СИЛЫ СВЕТА**  
*Нрк* Фотометрическое тело  
*D* Lichtstärkeverteilungskörper  
*Lichtstärkeverteilungsfläche*  
*E* >< Surface of intensity distribution  
*F* >< Surface photométrique  
Поверхность, образуемая концами радиусов-векторов, длина каждого из которых численно равняется силе света в данном направлении, а начало расположено в световом центре источника света.
- 113 **КРИВАЯ СИЛЫ СВЕТА**  
*D* Lichtstärkeverteilungskurve  
*E* >< Curve of intensity distribution  
*F* Courbe photométrique  
>< Courbe de l'intensité répartition  
Кривая, образуемая концами радиусов-векторов, длина каждого из которых численно равняется силе света в данном направлении, а начало расположено в световом центре источника света

## VIII. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЛАМПЫ

### а) Виды электрических ламп

- 114 **ЛАМПА НАКАЛИВАНИЯ**  
*D* Glühlampe  
*E* Incandescent lamp  
*F* >< Lampe à incandescence  
Источник оптического излучения, который излучает в результате теплового излучения проводника, через который проходит электрический ток.
- 115 **ГАЗОПОЛНАЯ ЛАМПА**  
Газонаполненная лампа  
*D* Gasgefüllte Lampe  
*E* Gas-filled lamp  
*F* Lampe à atmosphère gazeuse  
Лампа накаливания, в которой нить накала находится в атмосфере инертных газов.

- |   |  |
|---|--|
| <p>116 <b>ВАКУУМНАЯ ЛАМПА</b><br/> <i>D</i> Vakuumlampe<br/> <i>E</i> Vacuum lamp<br/> <i>F</i> Lampe à vide</p>  | <p>Лампа накаливания, в которой нить накала находится в высоко разреженном газе.</p>   |
| <p>117 <b>ЛЮМИНЕСЦЕНТНАЯ ЛАМПА</b></p>  | <p>Источник оптического излучения, который излучает в результате люминесценции.</p>  |
| <p>118 <b>ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА</b><br/> <i>Нрк</i> Газосветная лампа<br/> <i>D</i> Entladungslampe<br/> <i>E</i> Discharge lamp<br/> <i>F</i> Lampe à décharge</p>   | <p>Люминесцентная лампа, которая излучает в результате люминесценции газа или паров металла под воздействием электрического разряда в них.</p> |
| <p>119 <b>ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ</b><br/> <i>D</i> &gt;&lt; Quecksilberniederdrucklampe<br/> <i>E</i> Low pressure mercury vapour lamp<br/> <i>F</i> Lampe à vapeur de mercure à basse pression</p>                   | <p>Газоразрядная лампа, давление газа или паров металла в которой при ее горении менее 300 мм ртутного столба.</p>                             |
| <p>120 <b>ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ</b><br/> <i>D</i> &gt;&lt; Quecksilberhöchstdrucklampe<br/> <i>E</i> High pressure mercury vapour lamp<br/> <i>F</i> Lampe à vapeur de mercure à haute pression</p>                 | <p>Газоразрядная лампа, давление газа или паров металла в которой составляет от 300 мм ртутного столба до 2 атмосфер при ее горении.</p>       |
| <p>121 <b>ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА СВЕРХВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ</b><br/> <i>D</i> &gt;&lt; Quecksilberhöchstdrucklampe<br/> <i>E</i> Extra high pressure mercury vapour lamp<br/> <i>F</i> Lampe à vapeur de mercure à très haute pression</p> | <p>Газоразрядная лампа, давление газа или паров металла в которой при ее горении более 2 атмосфер.</p>   |
| <p>122 <b>ИМПУЛЬСНАЯ ЛАМПА</b></p>  | <p>Газоразрядная лампа, излучение которой имеет импульсный характер.</p>   |

- |  |  |
|--|--|
| <p>123 <b>ФОТОЛЮМИНЕСЦЕНТНАЯ ЛАМПА</b><br/> <i>D</i> &gt;&lt; Leuchtstofflampe<br/>         &gt;&lt; Leuchtstoffröhre<br/>         &gt;&lt; Fluoreszenzlampe<br/> <i>E</i> &gt;&lt; Fluorescent lamp<br/>         &gt;&lt; Fluorescent tube<br/> <i>F</i> Lampe fluorescente</p> | <p>Люминесцентная лампа, в которой световое излучение в основном испускает люминофор, возбуждаемый излучением, возникающим вследствие электрического разряда в газе или парах металла.</p> |
| <p>Примечание. В настоящее время фотолюминесцентные лампы, как наиболее распространенный вид люминесцентных ламп, называются «люминесцентные лампы».</p>   |  |
| <p>124 <b>ПУСКО-РЕГУЛИРУЮЩИЙ АППАРАТ</b></p>   | <p>Совокупность приборов, выполняющих зажигание и стабилизацию режима горения люминесцентной лампы.</p>  |
| <p>125 <b>ПУСКАТЕЛЬ</b></p>  | <p>Реле, служащее для зажигания люминесцентной лампы.</p>  |
| <p>126 <b>ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ ЛАМПА</b><br/> <i>D</i> Elektrischer Lichtbogen<br/> <i>E</i> &gt;&lt; Arc lamp<br/> <i>F</i> &gt;&lt; Lampe à arc</p>  | <p>Источник оптического излучения, который излучает в результате люминесцентного излучения электрической дуги и теплового излучения угольных электродов.</p>                               |
| <p>127 <b>ПРОСТАЯ ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ ЛАМПА</b><br/> <i>D</i> Reinkohlen-Bogenlampe<br/> <i>E</i> Carbon arc lamp<br/> <i>F</i> &gt;&lt; Lampe à arc à électrode de charbon</p>   | <p>Дуговая угольная лампа с электродами из углеродистых материалов без специальных примесей, работающими в воздухе при нормальном давлении.</p>  |
| <p>128 <b>ПЛАМЕННАЯ ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ ЛАМПА</b><br/> <i>D</i> &gt;&lt; Beck-Bogenlampe<br/> <i>E</i> Flame arc lamp<br/> <i>F</i> &gt;&lt; Lampe à arc à flamme</p>   | <p>Дуговая угольная лампа с электродами из углеродистых материалов с примесями пламеобразующих солей металлов, работающими в воздухе при нормальном давлении.</p>                          |

129 **ДУГОВАЯ ЛАМПА ВЫСОКОЙ  
ИНТЕНСИВНОСТИ**

*Нрк* Дуговая лампа

интенсивного горения

*D* >< Hochstrom-Kohlebogenlampe

>< Flammen-Bogenlampe

*E* >< High intensity carbou arc

*F* Arc en charbon à haute intensité

Дуговая угольная лампа, положительный электрод которой содержит в своем фитиле соли редких земель, работающая при более высокой плотности тока, чем простая дуговая угольная лампа, и обладающая яркостью кратера, превосходящей в несколько раз яркость кратера последней.

б) Расчетные понятия электрических ламп

130 **НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ  
ЛАМПЫ**

Примечание. У люминесцентных ламп следует различать электрические параметры собственно лампы и установки в целом.

Напряжение, на которое рассчитана лампа.

131 **НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ЛАМПЫ**

Мощность, на которую рассчитана лампа.

132 **НОМИНАЛЬНЫЙ СВЕТОВОЙ ПОТОК  
ЛАМПЫ**

Световой поток, на который рассчитана лампа.

133 **НОМИНАЛЬНАЯ СВЕТОВАЯ ОТДАЧА  
ЛАМПЫ**

Величина, характеризующая экономичность лампы, равная отношению номинального светового потока лампы к ее номинальной мощности.

134 **НОРМИРОВАННАЯ  
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ  
ГОРЕНИЯ ЛАМПЫ  
НАКАЛИВАНИЯ**

Расчетное время горения лампы накаливания при заданном напряжении до перегорания.

135 **ПОЛЕЗНЫЙ СРОК СЛУЖБЫ  
ЛЮМИНЕСЦЕНТНОЙ ЛАМПЫ**

Продолжительность горения люминесцентной лампы, в конце которой ее световой поток уменьшается до заданной величины по сравнению с номинальным световым потоком.

## IX. СВЕТИЛЬНИКИ

- |   |   |
|---|---|
| 136 <b>СВЕТИЛЬНИК</b><br><i>D</i> Leuchte<br><i>E</i> Lighting fitting Luminaire<br><i>F</i> Luminaire  | Осветительный прибор, предназначенный для перераспределения излучения источника света в пределах значительных телесных углов (до 4 π) с целью освещения близких объектов. |
| 137 <b>ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ АРМАТУРА</b>   | Совокупность частей светильника, кроме самого источника света.  |
| 138 <b>ОПТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ<br/>СВЕТИЛЬНИКА</b>   | Часть осветительной арматуры, осуществляющая перераспределение в пространстве излучения источника света.  |
| 139 <b>СВЕТОВАЯ ЧАСТЬ СВЕТИЛЬНИКА</b>   | Совокупность оптической части светильника и источника света.  |
| 140 <b>ОТРАЖАТЕЛЬ</b><br><i>D</i> Reflektor<br><i>E</i> Reflector<br><i>F</i> >< Réflecteur   | Оптическая часть светильника, производящая перераспределение излучения источника света на основе законов отражения.   |
| 141 <b>РАССЕИВАТЕЛЬ</b><br><i>D</i> Dichtstreuungskörper Diffusor<br><i>E</i> >< Diffuser<br><i>F</i> Diffuseur                                     | Оптическая часть светильника, производящая перераспределение излучения на основе законов рассеяния.   |
| 142 <b>ПРЕЛОМЛЯТЕЛЬ</b><br><i>D</i> Refraktor<br><i>E</i> Refractor<br><i>F</i> Refracteur  | Оптическая часть светильника, производящая перераспределение излучения на основе законов преломления.   |
| 143 <b>СИММЕТРИЧНЫЙ СВЕТИЛЬНИК</b><br><i>D</i> Symmetrische Leuchte<br><i>E</i> >< Symmetrical lighting fitting<br><i>F</i> >< Luminaire symétrique | Светильник, поверхность силы света которого имеет ось симметрии.  |
| 144 <b>НЕСИММЕТРИЧНЫЙ СВЕТИЛЬНИК</b><br><i>D</i> Asymmetrische Leuchte<br><i>E</i> Asymmetrical lighting fitting<br><i>F</i> Luminaire asymétrique  | Светильник, поверхность силы света которого не имеет оси симметрии.   |

- 145 **СВЕТОВОЙ ЦЕНТР СВЕТИЛЬНИКА** Условная точка внутри светильника, при помещении в которую геометрического центра светящегося тела лампы светильник имеет заданное распределение.
- 146 **КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО ДЕЙСТВИЯ СВЕТИЛЬНИКА** Отношение светового потока светильника к световому потоку находящейся в нем лампы.
- 147 **КОЭФФИЦИЕНТ УСИЛЕНИЯ СВЕТИЛЬНИКА** Отношение максимальной силы света светильника к средней сферической силе света лампы.

#### Х. ПРОЖЕКТОРЫ

- 148 **ПРОЖЕКТОР**  
*D* Scheinwerfer  
*E* Projector  
*F* >< Projecteur
- Световой прибор, светооптическая система (см. термин 157), которого направляет фокальные лучи параллельно оптической оси системы.
- Примечание. Под «фокальным лучом» понимается луч, проходящий через фокус оптической системы прожектора.
- 149 **ПРОЖЕКТОР ДАЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ** Прожектор, предназначенный для освещения объектов с целью их обнаружения.
- 150 **ПРОЖЕКТОР БЛИЗНЕГО ДЕЙСТВИЯ**  
*D* Flutlichtscheinwerfer  
*E* Floodlight  
*F* Projecteur pour illumination
- Прожектор, предназначенный для освещения заданных поверхностей или объектов.
- 151 **ПРОЕКТОР**
- Световой прибор, светооптическая система (см. термин 157) которого направляет фокальные лучи в одну точку на оптической оси системы.
- 152 **ФАЗА**  
*D* Fernlicht  
*E* Headlight  
*F* Feu route
- Прожектор, устанавливаемый на транспортных средствах преимущественно для освещения впереди лежащего пространства.

153	<b>ОПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПРОЖЕКТОРА</b>	Часть прожектора, осуществляющая перераспределение излучения на основе законов направленного отражения и (или) преломления света.
154	<b>ОТРАЖАЮЩАЯ ОПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА</b>	Оптическая система прожектора, действующая на основе законов направленного отражения.
155	<b>ПРЕЛОМЛЯЮЩАЯ ОПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА</b>	Оптическая система прожектора, действующая на основе законов преломления света.
156	<b>СМЕШАННАЯ ОПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА</b>	Оптическая система прожектора, состоящая из отражающих и преломляющих оптических элементов.
157	<b>СВЕТООПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА ПРОЖЕКТОРА</b>	Совокупность оптической системы и источника света в прожекторе, осуществляющая концентрацию излучения в малом телесном угле, при которой фокальные лучи хотя бы в одном продольном (через ось) сечении системы выходят параллельно ее оптической оси или собираются в одной точке на этой оси.
158	<b>СВЕТОВОЕ ОТВЕРСТИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ</b>	Площадь проекции поверхности системы, участвующей в перераспределении излучения (активной поверхности) на плоскость, перпендикулярную оптической оси системы.
159	<b>ТЕЛЕСНЫЙ УГОЛ ОХВАТА ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ</b>	Телесный угол, в пределах которого излучение источника света падает на оптическую систему.



160	<b>ПЛОСКИЙ УГОЛ ОХВАТА ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ</b>	Плоский угол в продольном (через ось) сечении, соответствующий телесному углу охвата оптической системы.
161	<b>ОПТИЧЕСКАЯ ОСЬ СИСТЕМЫ</b>	Прямая линия, равноудаленная от участков системы, одинаковых в оптическом отношении.
162	<b>ФОКУС ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА</b>	Точка на оптической оси системы, в которой в случае отсутствия аберрации собираются световые лучи, направленные на оптическую систему параллельно ее оптической оси.
163	<b>ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА</b>	Кратчайшее расстояние от фокуса до вершины лицевой поверхности отражателя или внутренней поверхности линзы.
164	<b>ЗОНАЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА</b>	Кратчайшее расстояние от фокуса зоны до вершины лицевой поверхности отражателя или внутренней поверхности линзы.
165	<b>НОМИНАЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА</b>	Расчетное значение фокусного расстояния данной оптической системы.
166	<b>ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ФОКУС ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА</b>	Точка на оптической оси аберрационной системы, при совмещении с которой центра излучающей поверхности источника света достигается наименьшее влияние аберрации на световой пучок системы.
167	<b>ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ</b>	Кратчайшее расстояние от действительного фокуса до вершины лицевой поверхности отражателя или внутренней поверхности линзы.
168	<b>КОЭФФИЦИЕНТ ЦЕННОСТИ ЗОНЫ ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ</b>	Отношение величины осевой силы света зоны к осевой силе света всей системы.

169	<b>КОЭФФИЦИЕНТ АБЕРРАЦИИ ЗОНЫ</b>	Отношение величины угловой aberrации зоны к угловому размеру ее элементарного отображения при продольной aberrации, равной размеру источника света в меридиональном сечении зоны.
170	<b>ПРОДОЛЬНАЯ АБЕРРАЦИЯ ЗОНЫ</b>	Разность действительного и зонального фокусных расстояний прожектора.
171	<b>УГЛОВАЯ АБЕРРАЦИЯ ЗОНЫ</b>	Угловый размер продольной aberrации зоны, измеренной по отношению к средней точке меридионального сечения данной зоны.
172	<b>КОНТРООТРАЖАТЕЛЬ</b>	Вспомогательный отражатель, перехватывающий часть излучения, идущего вне угла охвата основной оптической системы, и посылающий это излучение в направлении к основной оптической системе.
173	<b>НОМИНАЛЬНЫЙ УГОЛ РАССЕЯНИЯ</b>	Угловая ширина пучка прожектора, в пределах которой сила света снижается до 0,1 максимальной силы света.
174	<b>ПОЛЕЗНЫЙ УГОЛ РАССЕЯНИЯ</b>	Угловая ширина пучка прожектора, в пределах которой обеспечивается необходимая освещенность для заданных условий применения прожектора.
175	<b>РАССТОЯНИЕ ПОЛНОГО СВЕЧЕНИЯ ПРОЖЕКТОРА</b>	Наименьшее расстояние вдоль оптической оси, на котором осевая сила света прожектора в случае отсутствия aberrации у оптической системы достигла бы предельно возможного значения.

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 176 | <b>РАССТОЯНИЕ ФОТОМЕТРИРОВАНИЯ<br/>ПРОЖЕКТОРА</b>                                | Наименьшее расстояние вдоль оптической оси, на котором кривая силы света прожектора практически перестает изменяться при последующем удалении от прожектора. |
| 177 | <b>КОЭФФИЦИЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ<br/>ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ<br/>ПРОЖЕКТОРА</b>           | Отношение светового потока излучения, упавшего на оптическую систему, ко всему световому потоку источника света.   |
| 178 | <b>КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО<br/>ДЕЙСТВИЯ ОПТИЧЕСКОЙ<br/>СИСТЕМЫ</b><br><i>E</i> 179 | Отношение светового потока в пределах полезного угла рассеяния к световому потоку в пределах угла охвата оптической системы.                                 |
| 179 | <b>КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО<br/>ДЕЙСТВИЯ ПРОЖЕКТОРА</b>                             | Отношение светового потока прожектора в пределах полезного угла рассеяния ко всему световому потоку источника света.   |

## XI. ОСВЕТИТЕЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ

- |     |  |  |
|-----|--|--|
| 180 | <b>ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА</b>   | Совокупность устройств для освещения заданного пространства или поверхности. |
| 181 | <b>ОБЩЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ</b><br><i>D</i> Allgemeinebeleuchtung<br><i>E</i> General lighting<br><i>F</i> Eclairage général                            | Система освещения, предназначенная для освещения пространства в целом.       |
| 182 | <b>МЕСТНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ</b><br><i>D</i> Platzbeleuchtung<br>Arbeitsplatzbeleuchtung<br><i>E</i> Localized lighting<br><i>F</i> Eclairage localisé | Система освещения, предназначенная для освещения рабочей поверхности.        |

Примечание. Рабочей поверхностью называется поверхность, на которую должен быть направлен взгляд работающего в процессе работы.

183	<b>КОМБИНИРОВАННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ</b>	Система освещения, представляющая собою совокупность общего и местного освещения.
184	<b>РАБОЧЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ</b>	Вид освещения, обеспечивающий условия нормальной зрительной работы.
185	<b>ОХРАННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ</b>	Рабочее освещение, обеспечивающее условия для охраны помещений или открытых пространств.
186	<b>АВАРИЙНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ</b> <i>D</i> Notbeleuchtung <i>E</i> Emergency lighting <i>F</i> Eclairage de secours	Вид освещения, обеспечивающий в случае аварийного погасания рабочего освещения условия, необходимые для временного продолжения работы или безопасный выход людей из помещения.
187	<b>КОЭФФИЦИЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ</b> <i>D</i> Beleuchtungs-Wirkungsgrad <i>E</i> Utilization factor Coefficient of utilization <i>F</i> Facteur d'utilisation	Отношение светового потока излучения, падающего на условную рабочую поверхность, ко всему световому потоку источников света.
188	<b>КОЭФФИЦИЕНТ ЗАПАСА ОСВЕЩЕННОСТИ</b>	Коэффициент, предусматривающий увеличение нормированной освещенности с целью компенсации потерь светового потока в условиях эксплуатации.
189	<b>УСТАНОВЛЕННАЯ МОЩНОСТЬ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ</b>	Суммарная электрическая мощность ламп и пусковых устройств в данной осветительной установке.
190	<b>УДЕЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ</b>	Отношение установленной мощности осветительной установки к площади освещаемой поверхности.

## XII. СВЕТОСИГНАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ

- |     |  |   |
|-----|--|---|
| 191 | <b>СВЕТОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ</b><br><i>D</i> >< Befeuerung<br><i>F</i> Signalisation lumineuse                       | Передача условных знаков световым излучением.   |
| 192 | <b>СВЕТОВОЙ СИГНАЛ</b>   | Условный знак в виде одной или нескольких светящихся точек или фигур.   |
| 193 | <b>СВЕТОСИГНАЛЬНАЯ УСТАНОВКА</b>   | Совокупность устройство для передачи световых сигналов.   |
| 194 | <b>СИГНАЛЬНЫЙ ОГОНЬ</b>  | Световой сигнал, наблюдаемый как светящаяся точки.  |
| 195 | <b>СИГНАЛЬНЫЙ ЗНАК</b>   | Световой сигнал, наблюдаемый как освещенная или светящаяся фигура.  |
| 196 | <b>ПОСТОЯННЫЙ ОГОНЬ</b><br><i>D</i> Festfeuer<br><i>E</i> Fixed light<br><i>F</i> Feu fixe                       | Сигнальный огонь, сила света и цвет которого не меняются во времени (для неподвижного по отношению к огню наблюдателя). |
| 197 | <b>ПУЛЬСИРУЮЩИЙ ОГОНЬ</b><br><i>D</i> Schwellfeuer<br><i>E</i> Fixed and flashing light<br><i>F</i> Feu ondulant | Сигнальный огонь, сила света которого периодически меняется от максимального до некоторого минимального значения.       |
| 198 | <b>ПРОВЛЕСКОВЫЙ ОГОНЬ</b>  | Сигнальный огонь, сила света которого периодически меняется от максимального значения до нуля.                          |
| 199 | <b>ПЕРИОД ПРОВЛЕСКОВОГО ОГНЯ</b>   | Время, по истечение которого повторяется последовательность проблесков и затемнений проблескового огня.                 |
| 200 | <b>ПРОВЛЕСК</b>  | Часть периода проблескового огня, в течение которой огонь не виден.   |
| 201 | <b>ЗАТЕМНЕНИЕ</b>  | Часть периода проблескового огня, в течение которой огонь не виден.   |

202	<b>КОДОВЫЙ ОГОНЬ</b> <i>D</i> Kennfeuer <i>E</i> Character light Code light <i>F</i> Feu code	Проблесковый огонь, имеющий определенные сочетания проблесков и затемнений.
203	<b>ЭФФЕКТИВНАЯ СИЛА СВЕТА ПРОБЛЕСКОВОГО ОГНЯ</b>	Сила света постоянного огня, который при прочих равных условиях оказывает на глаз такое же световое действие, как данный проблесковый огонь.
204	<b>ЦВЕТОПЕРЕМЕННЫЙ ОГОНЬ</b>	Сигнальный огонь, цвет которого периодически меняется.
205	<b>ГЕОМЕТРИЧЕСКАЯ ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ СВЕТОВОГО СИГНАЛА</b>	Дальность видимости, обусловленная высотой сигнала и наблюдателя над поверхностью, рельефом местности и формой земной поверхности (без учета ослабления света сигнала атмосферой).
206	<b>ОПТИЧЕСКАЯ ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ СВЕТОВОГО СИГНАЛА</b>	Дальность видимости, обусловленная световыми характеристиками сигнала и атмосферы, а также чувствительностью глаза наблюдателя.
207	<b>МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ДАЛЬНОСТЬ ВИДИМОСТИ</b>	Дальность видимости в дневное время на фоне неба темных предметов с угловым размером больше $0,5^{\circ}$ .

## **АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ**

Числа обозначают номера терминов.

Полужирными буквами указаны основные термины, светлыми – параллельные. В скобки заключены номера не рекомендуемых к применению терминов. Звездочкой отмечены номера дополнительных терминов, помещенных в примечаниях.

Термины, имеющие в своем составе несколько отдельных слов, расположены по алфавиту своих главных слов (обычно имен существительных в именительном падеже). Термины, состоящие из двух имен существительных, помещены в алфавите соответственно слову, стоящему в именительном падеже.

Запятая, стоящая после некоторых слов, указывает на то, что при применении данного термина слова, стоящие после запятой, должны предшествовать словам, находящимся до запятой: например, термин «генератор, молекулярный» следует читать: «молекулярный генератор».

<b>А</b>		<b>Д</b>	
<b>АВАРИЙНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ</b> .....	186	<b>ДЕЙСТВИТЕЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ</b>	
<b>АДАПТАЦИЯ</b> .....	50	<b>РАССТОЯНИЕ</b> .....	167
<b>АХРОМАТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b> ....	88	<b>ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ФОКУС</b>	
<b>Б</b>		<b>ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ</b>	
<b>БАКТЕРИЦИДНАЯ ОБЛУЧЕННОСТЬ</b> ..	40	<b>ПРОЕКТОРА</b> .....	166
<b>БАКТЕРИЦИДНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b> ....	37	Диффузное отражение .....	(94)
<b>БАКТЕРИЦИДНЫЙ ПОТОК</b> .....	38	Диффузное пропускание .....	(99)
<b>ВЛЕСКОСТЬ</b> .....	72	<b>ДЛИТЕЛЬНОСТЬ РАЗЛИЧЕНИЯ</b> .....	65
<b>В</b>		<b>ДНЕВНОЕ ЗРЕНИЕ</b> .....	51
<b>ВАКУУМНАЯ ЛАМПА</b> .....	116	Доза бактерицидного	
<b>ВИДИМОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ</b> .....	3	облучения .....	41
<b>ВИДИМОСТЬ</b> .....	47	Доза эритемного облучения ...	46
Видимость .....	(29)	<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЦВЕТ</b> .....	90
Видность .....	29	<b>ДУГОВАЯ ЛАМПА ВЫСОКОЙ</b>	
<b>Г</b>		<b>ИНТЕНСИВНОСТИ</b> .....	129
Газонаполненная лампа .....	115	Дуговая лампа интенсивного	
<b>ГАЗОПолная ЛАМПА</b> .....	115	горения .....	(129)
<b>ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА</b> .....	118	<b>ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ ЛАМПА</b> .....	126
<b>ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА</b>		<b>Е</b>	
<b>ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ</b> .....	120	Единичные стимулы .....	(78)
<b>ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА</b>		<b>З</b>	
<b>НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ</b> .....	119	<b>ЗАТЕМНЕНИЕ</b> .....	201
<b>ГАЗОРАЗРЯДНАЯ ЛАМПА</b>		Зеркальное отражение .....	92
<b>СВЕРХВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ</b> ...	121	<b>ЗОНАЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ</b>	
Газосветная лампа .....	(118)	<b>РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ</b>	
<b>ГЕОМЕТРИЧЕСКАЯ ДАЛЬНОСТЬ</b>		<b>СИСТЕМЫ ПРОЕКТОРА</b> .....	164
<b>ВИДИМОСТИ СВЕТОВОГО</b>		<b>ЗРИТЕЛЬНЫЙ ФОТОМЕТР</b> .....	106
<b>СИГНАЛА</b> .....	205	<b>И</b>	
		<b>ИДЕАЛЬНОРАССЕЯННОЕ</b>	
		<b>ОТРАЖЕНИЕ</b> .....	94

ИДЕАЛЬНОРАССЕЯННОЕ		КОЭФФИЦИЕНТ ЦЕННОСТИ ЗОНЫ	
ПРОПУСКАНИЕ .....	99	ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	168
ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ ....	12	КОЭФФИЦИЕНТ ЯРКОСТИ .....	100
Излучательность .....	19	КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТА .....	80
ИМПУЛЬСНАЯ ЛАМПА .....	122	КОЭФФИЦИЕНТЫ ЦВЕТНОСТИ .....	83
ИНФРАКРАСНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ .....	4	КРИВАЯ СИЛЫ СВЕТА .....	113
К		КРИТИЧЕСКАЯ ЧАСТОТА	
Кодовый огонь .....	202	МЕЛЬКАНИЯ .....	76
КОЛИЧЕСТВО БАКТЕРИЦИДНОГО		Л	
ОВЛУЧЕНИЯ .....	41	ЛАМПА НАКАЛИВАНИЯ .....	114
КОЛИЧЕСТВО ОВЛУЧЕНИЯ .....	22	Лучистая энергия .....	(17)
КОЛИЧЕСТВО ОСВЕЩЕНИЯ .....	36	ЛУЧИСТОСТЬ .....	21
КОЛИЧЕСТВО ЭРИТЕМНОГО		ЛУЧИСТЫЙ ПОТОК .....	16
ОВЛУЧЕНИЯ .....	46	ЛЮМИНЕСЦЕНТНАЯ ЛАМПА .....	117
КОМБИНИРОВАННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ ..	183	ЛЮМИНЕСЦЕНТНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ .....	9
КОНТРАСТ ЯРКОСТИ .....	59	М	
КОНТРАСТНАЯ		МЕСТНОЕ ОСВЕЩЕНИЕ .....	182
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ .....	62	МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ДАЛЬНОСТЬ	
КОНТРООТРАЖАТЕЛЬ .....	172	ВИДИМОСТИ .....	207
Координаты цвета .....	(80)	МОНОХРОМАТИЧЕСКОЕ	
Координаты цветности .....	(83)	ИЗЛУЧЕНИЕ .....	5
КОЭФФИЦИЕНТ АБЕРРАЦИИ ЗОНЫ .	169	Н	
КОЭФФИЦИЕНТ ЗАПАСА		НАПРАВЛЕННОЕ ОТРАЖЕНИЕ .....	92
ОСВЕЩЕННОСТИ .....	188	НАПРАВЛЕННОЕ ПРОПУСКАНИЕ ....	97
КОЭФФИЦИЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ		НЕИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ ..	13
ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ		Неселективный излучатель ..	(13)
ПРОЖЕКТОРА .....	177	НЕСИММЕТРИЧНЫЙ СВЕТИЛЬНИК ..	144
КОЭФФИЦИЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ		НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ ЛАМПЫ .	131
ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ..	187	НОМИНАЛЬНАЯ СВЕТОВАЯ	
КОЭФФИЦИЕНТ ОТРАЖЕНИЯ .....	91	ОТДАЧА ЛАМПЫ .....	133
КОЭФФИЦИЕНТ ПОГЛОЩЕНИЯ .....	95	НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ	
КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО		ЛАМПЫ .....	130
ДЕЙСТВИЯ ОПТИЧЕСКОЙ		НОМИНАЛЬНОЕ ФОКУСНОЕ	
СИСТЕМЫ .....	178	РАССТОЯНИЕ ОПТИЧЕСКОЙ	
КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО		СИСТЕМЫ ПРОЖЕКТОРА .....	165
ДЕЙСТВИЯ ПРОЖЕКТОРА .....	179	НОМИНАЛЬНЫЙ СВЕТОВОЙ ПОТОК	
КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО		ЛАМПЫ .....	132
ДЕЙСТВИЯ СВЕТИЛЬНИКА .....	146	НОМИНАЛЬНЫЙ УГОЛ РАССЕЯНИЯ .	173
КОЭФФИЦИЕНТ ПРОПУСКАНИЯ .....	96	Нормальный наблюдатель ....	(54)
КОЭФФИЦИЕНТ СЛЕПИМОСТИ .....	74	НОРМИРОВАННАЯ	
КОЭФФИЦИЕНТ УСИЛЕНИЯ		ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ	
СВЕТИЛЬНИКА .....	147		



ГОРЕНИЯ ЛАМПЫ	
НАКАЛИВАНИЯ .....	134
НОЧНОЕ ЗРЕНИЕ .....	53
О	
ОВЛУЧЕННОСТЬ .....	20
ОБНАРУЖЕНИЕ .....	48
ОБЩЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ .....	181
ОПТИЧЕСКАЯ ДАЛЬНОСТЬ	
ВИДИМОСТИ СВЕТОВОГО	
СИГНАЛА .....	206
ОПТИЧЕСКАЯ ОСЬ СИСТЕМЫ .....	161
ОПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	
ПРОЖЕКТОРА .....	153
ОПТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	
СВЕТИЛЬНИКА .....	138
ОПТИЧЕСКИЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ .....	6
ОПТИЧЕСКИЙ ПРИЕМНИК .....	7
ОПТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ .....	1
Ординаты кривых сложения ..	(82)
ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ АРМАТУРА .....	137
ОСВЕТИТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА .....	180
ОСВЕЩЕННОСТЬ .....	34
ОСНОВНЫЕ ЦВЕТА .....	78
ОСТРОТА РАЗЛИЧЕНИЯ .....	64
Относительная видимость ...	(30)
Относительная видность .....	30
Относительная насыщенность	(86)
ОТНОСИТЕЛЬНАЯ СПЕКТРАЛЬНАЯ	
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ГЛАЗА .....	30
ОТНОСИТЕЛЬНАЯ СПЕКТРАЛЬНАЯ	
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ	
ПРИЕМНИКА .....	26
ОТРАЖАТЕЛЬ .....	140
ОТРАЖАЮЩАЯ ОПТИЧЕСКАЯ	
СИСТЕМА .....	154
ОХРАННОЕ ОСВЕЩЕНИЕ .....	185
П	
ПЕРИОД ПРОВЛЕСКОВОГО ОГНЯ ..	199
ПЛАМЕННАЯ ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ	
ЛАМПА .....	128
ПЛОСКИЙ УГОЛ ОХВАТА	
ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	160
ПЛОТНОСТЬ ИЗЛУЧЕНИЯ .....	19
ПОВЕРХНОСТЬ СИЛЫ СВЕТА .....	112
ПОЛЕ ЗРЕНИЯ ФОТОМЕТРА .....	111
ПОЛЕ ИЗМЕРЕНИЯ .....	109
ПОЛЕ ПОДСВЕТКИ .....	110
ПОЛЕ СРАВНЕНИЯ .....	108
ПОЛЕЗНЫЙ СРОК СЛУЖБЫ	
ЛЮМИНЕСЦЕНТНОЙ ЛАМПЫ .....	135
ПОЛЕЗНЫЙ УГОЛ РАССЕЯНИЯ .....	174
ПОРОГ ЦВЕТООЩУЩЕНИЯ .....	68
ПОРОГОВАЯ ОСВЕЩЕННОСТЬ	
ЗРАЧКА .....	55
ПОРОГОВАЯ РАЗНОСТЬ	
ЦВЕТНОСТИ .....	71
ПОРОГОВАЯ РАЗНОСТЬ ЯРКОСТИ ..	60
ПОРОГОВАЯ ЯРКОСТЬ .....	56
ПОРОГОВЫЙ КОНТРАСТ ЯРКОСТИ ..	61
ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ ОБРАЗ .....	75
ПОСТОЯННЫЙ ОГОНЬ .....	196
ПРЕЛОМЛЯТЕЛЬ .....	142
ПРЕЛОМЛЯЮЩАЯ ОПТИЧЕСКАЯ	
СИСТЕМА .....	155
Приведенная величина .....	(24)
ПРОВЛЕСК .....	200
ПРОВЛЕСКОВЫЙ ОГОНЬ .....	198
ПРОДОЛЬНАЯ АБЕРРАЦИЯ ЗОНЫ ..	170
ПРОЕКТОР .....	151
ПРОЖЕКТОР .....	148
ПРОЖЕКТОР ВЛИЖНЕГО	
ДЕЙСТВИЯ .....	150
ПРОЖЕКТОР ДАЛЬНЕГО	
ДЕЙСТВИЯ .....	149
ПРОСТАЯ ДУГОВАЯ УГОЛЬНАЯ	
ЛАМПА .....	127
ПУЛЬСИРУЮЩИЙ ОГОНЬ .....	197
ПУСКАТЕЛЬ .....	125
ПУСКО-РЕГУЛИРУЮЩИЙ АППАРАТ .	124
Р	
РАБОЧЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ .....	184
РАЗЛИЧЕНИЕ .....	49
РАЗНОСТЬ ЦВЕТНОСТИ .....	70
РАЗНОСТЬ ЯРКОСТИ .....	58
РАЗРЕШАЕМЫЙ УГОЛ .....	63
Разрешающий угол .....	(63)

РАСSEИВАТЕЛЬ .....	141	СМЕШАННАЯ ОПТИЧЕСКАЯ	
РАСSEЯННОЕ ОТРАЖЕНИЕ .....	93	СИСТЕМА .....	156
РАСSEЯННОЕ ПРОПУСКАНИЕ .....	98	Спектральная излучательная	
РАССТОЯНИЕ ПОЛНОГО		способность .....	(11)
СВЕЧЕНИЯ ПРОЖЕКТОРА .....	175	СПЕКТРАЛЬНАЯ ИНТЕНСИВНОСТЬ	
РАССТОЯНИЕ		ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ .....	23
ФОТОМЕТРИРОВАНИЯ		Спектральная плотность	
ПРОЖЕКТОРА .....	176	энергетической	
Редуцированная величина ..	(24)	фотометрической величины	(23)
С		СПЕКТРАЛЬНАЯ	
Свет .....	27	ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ГЛАЗА ....	29
Свет .....	(1)	СПЕКТРАЛЬНАЯ	
СВЕТИЛЬНИК .....	136	ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ	
СВЕТНОСТЬ .....	33	ПРИЕМНИКА .....	25
СВЕТОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ .....	191	СПЕКТРАЛЬНЫЙ КОЭФФИЦИЕНТ	
СВЕТОВАЯ ЧАСТЬ СВЕТИЛЬНИКА ..	139	ИЗЛУЧЕНИЯ .....	11
СВЕТОВАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ ...	57	Спектральный коэффициент	
СВЕТОВАЯ ЭНЕРГИЯ .....	31	реакции приемника .....	(25)
СВЕТОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ .....	27	СРЕДНИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ГЛАЗ ...	54
Световое излучение .....	(1)	СТАНДАРТНОЕ АХРОМАТИЧЕСКОЕ	
СВЕТОВОЕ ОТВЕРСТИЕ		ИЗЛУЧЕНИЕ .....	89
ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	158	Стандартный наблюдатель. ..	(54)
СВЕТОВОЙ ПОТОК .....	28	СУМЕРЕЧНОЕ ЗРЕНИЕ .....	52
СВЕТОВОЙ СИГНАЛ .....	192	Т	
СВЕТОВОЙ ЦЕНТР СВЕТИЛЬНИКА ..	145	ТЕЛЕСНЫЙ УГОЛ ОХВАТА	
СВЕТОВЫЕ ИЗМЕРЕНИЯ .....	103	ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	159
Светометрия .....	103	Температурное излучение ....	(8)
СВЕТООПТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА		ТЕПЛОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ .....	8
ПРОЖЕКТОРА .....	157	ТОЧЕЧНЫЙ ИЗЛУЧАТЕЛЬ .....	104
СВЕТОСИГНАЛЬНАЯ УСТАНОВКА ..	193	Точечный источник .....	104
СВЕТОФИЛЬТР .....	101	Трехцветные координаты. ...	(83)
Селективный излучатель ....	(12)	Трехцветные коэффициенты	
Серое тело .....	13	равноэнергетического	
СИГНАЛЬНЫЙ ЗНАК .....	195	спектра. ....	(82)
СИГНАЛЬНЫЙ ОГОНЬ .....	194	Трехцветные коэффициенты. .	(83)
СИЛА БАКТЕРИЦИДНОГО		У	
ИЗЛУЧЕНИЯ .....	39	УГЛОВАЯ АБЕРРАЦИЯ ЗОНЫ .....	171
СИЛА ИЗЛУЧЕНИЯ .....	18	УДЕЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ	
СИЛА СВЕТА .....	32	ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ..	190
СИЛА ЭРИТЕМНОГО ИЗЛУЧЕНИЯ ...	44	УДЕЛЬНЫЕ КОЭФФИЦИЕНТЫ	
СИММЕТРИЧНЫЙ СВЕТИЛЬНИК ....	143	ЦВЕТА .....	82
СКОРОСТЬ РАЗЛИЧЕНИЯ .....	66	УЛЬТРАФИОЛЕТОВОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ ...	2
СЛЕПИМОСТЬ .....	73		

УСТАНОВЛЕННАЯ МОЩНОСТЬ	
ОСВЕТИТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ..	189
УСТОЙЧИВОСТЬ ЯСНОГО	
РАЗЛИЧИЯ .....	67
Ф	
ФАЗА .....	152
ФИЗИЧЕСКИЙ ФОТОМЕТР .....	107
ФОКУС ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	
ПРОЖЕКТОРА .....	162
ФОКУСНОЕ РАССТОЯНИЕ	
ОПТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	
ПРОЖЕКТОРА .....	163
ФОТОЛЮМИНЕСЦЕНТНАЯ ЛАМПА ...	123
ФОТОМЕТР .....	105
Фотометрическая величина. .	(24)
Фотометрическое тело .....	(112)
ФОТОМЕТРИЯ .....	102
Х	
ХРОМАТИЧЕСКОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ .....	87
Ц	
ЦВЕТ .....	77
ЦВЕТНОСТЬ .....	84
ЦВЕТОВАЯ АДАПТАЦИЯ .....	69
ЦВЕТОВАЯ ТЕМПЕРАТУРА .....	15
ЦВЕТОВОЕ УРАВНЕНИЕ .....	79
ЦВЕТОВОЙ ТОН .....	85
Цветовые компоненты .....	(80)
ЦВЕТОВЫЕ СОСТАВЛЯЮЩИЕ .....	81
ЦВЕТОПЕРЕМЕННЫЙ ОГОНЬ .....	204
Ч	
Черная температура .....	(14)
ЧИСТОТА ЦВЕТА .....	86
Э	
Энергетическая	
освещенность .....	(20)
Энергетическая светность ..	(19)
Энергетическая сила света .	(18)
Энергетическая яркость ....	(21)
Энергетическое количество	
освещения .....	(22)
ЭНЕРГИЯ ИЗЛУЧЕНИЯ .....	17
ЭРИТЕМНАЯ ОБЛУЧЕННОСТЬ .....	45
ЭРИТЕМНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ .....	42
ЭРИТЕМНЫЙ ПОТОК .....	43
ЭФФЕКТИВНАЯ ВЕЛИЧИНА	
ИЗЛУЧЕНИЯ .....	24
ЭФФЕКТИВНАЯ СИЛА СВЕТА	
ПРОВЕСКОВОГО ОГНЯ .....	203
Я	
ЯРКОСТНАЯ ТЕМПЕРАТУРА .....	14
ЯРКОСТЬ .....	35

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ НЕМЕЦКИХ ТЕРМИНОВ

<b>A</b>	
Absolute Schwelle der	
Wahrnehmung von	
Leuchtdichte .....	56
Absorptionsgrad .....	95
Adaptation .....	50
Allgemeinebeleuchtung .....	181
Arbeitsplatzbeleuchtung .....	182
Asymmetrische Leuchte .....	144
<b>B</b>	
Beck-Bogenlampe .....	128
Befeuerung .....	191
Beleuchtungsstärke .....	34
Beleuchtungs-Wirkungsgrad .....	187
Belichtung .....	35
Bestrahlungsstärke .....	20
Blendung .....	73
<b>D</b>	
Dichtstreuungskörper Diffusor .....	141
Diffuse Reflexion .....	93
Diffuse Transmission .....	98

<b>E</b>			
Elektrischer Lichtbogen .....	126	Lichtmenge .....	31
Energiefluss .....	16	Lichtstärke .....	32
Entladungslampe .....	118	Lichtstärkeverteilungsfläche .....	112
<b>F</b>		Lichtstärkeverteilungskörper .....	112
Farbart Reizart eines Farbreizes .....	84	Lichtstärkeverteilungskurve .....	113
Farbdichte .....	86	Lichtstrom .....	28
Farbe .....	77	<b>M</b>	
Farbetemperatur		Monochromatische Strahlung.....	5
Verteilungstemperatur .....	15	<b>N</b>	
Farbgleichung .....	79	Nachtsehen .....	53
Farbwerte .....	78	Nicht selektiver Strahler .....	13
Fernlicht .....	152	Normfarbwertanteile .....	83
Festfeuer .....	196	Normspektralwerte .....	80
Filter .....	101	Notbeleuchtung .....	186
Flammen-Bogenlampe .....	129	<b>P</b>	
Flimmern .....	72	Photometer .....	105
Fluoreszenzlampe .....	123	Photometrie .....	102
Flutlichtscheinwerfer .....	150	Photometrie .....	103
<b>G</b>		Photometrisches	
Gasgefüllte Lampe .....	115	Strahlungsäquivalent .....	29
Gerichtete Durchlassung.....	97	Phzikalisches Photometer .....	107
Gerichtete Reflexion .....	92	Planckscher Strahler .....	9
Gerichtete Transmission .....	97	Platzbeleuchtung .....	182
Gestreute Durchlassung.....	98	Punktartige Strahlungsquelle .....	104
Gestreute Reflexion.....	93	<b>Q</b>	
Glühlampe .....	114	Quecksilberhöchstdrucklampe .....	120
Grauer Körper .....	13	Quecksilberhöchstdrucklampe .....	121
Grauer Strahler.....	13	Quecksilberniederdrucklampe .....	119
<b>H</b>		<b>R</b>	
Hochstrom-Kohlebogenlampe.....	129	Reflektor .....	140
<b>I</b>		Refraktor .....	142
Infrarote Strahlung.....	4	Reinkohlen-Bogenlampe .....	127
<b>K</b>		<b>S</b>	
Kennfeuer .....	202	Scheinwerfer .....	148
Kompensative Wellenlage.....	90	Schwarze Temperatur .....	14
Kontrast .....	59	Schwarzer Körper.....	9
Kontrastempfindlichkeit .....	57	Schwarzer Strahler.....	9
<b>L</b>		Schwellfeuer .....	197
Leuchtdichte in einem Punkt einer		Selektivstrahler.....	12
Oberfläche in einer Richtung .....	35	Spektrale Dichte einer	
Leuchte .....	136	Strahlungsgrösse .....	23
Leuchtstofflampe.....	123	Spezifische Ausstrahlung .....	19
Leuchtstoffröhre .....	123	Spezifische Lichtausstrahlung .....	33
Licht.....	27	Strahldichte .....	21
		Strahlstärke .....	18

Strahlungsfluss .....	16	<b>U</b>	
Strahlungsmenge .....	17	Ultrarote Strahlung .....	4
Subjektives Photometer .....	106	Ultraviolette Strahlung .....	2
Symmetrische Leuchte .....	143	Unterschiedempfindlichkeit .....	57
<b>T</b>		Unterschiedsschwelle für	
Tagessehen .....	51	Leuchtdichten .....	58
Temperaturstrahlung		<b>V</b>	
Wärmestrahlung .....	8	Vakuumlampe .....	116
Totaler Reflexionsgrad .....	91	Visuelles Photometer .....	106
<b>Ü</b>		Vollkommen diffuse Durchlassung .....	99
Übergangssehen		Vollkommen diffuse Reflexion .....	94
Dämmerungssehen		<b>W</b>	
Mesopisches Sehen .....	52	Weisses Licht .....	88

## **АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АНГЛИЙСКИХ ТЕРМИНОВ**

<b>A</b>		Diffuse transmission .....	98
Absolute threshold of brightness .....	56	Diffuser .....	141
Absolute threshold of luminance .....	56	Direct reflexion .....	92
Absorption factor .....	95	Discharge lamp .....	118
Arc lamp .....	126	Distribution coefficients .....	80
Asymmetrical lighting fitting .....	144	<b>E</b>	
<b>B</b>		Emergency lighting .....	186
Black body Planckian radiator .....	9	Extra high pressure mercury	
Brightness difference threshold .....	58	vapour lamp .....	121
<b>C</b>		<b>F</b>	
Carbon arc lamp .....	127	Filter .....	101
Character light .....	202	Fixed and flashing light .....	197
Chromaticity .....	84	Fixed light .....	196
Chromaticity co-ordinates .....	83	Flame arc lamp .....	128
Code light .....	202	Flicker .....	72
Coefficient of utilization .....	187	Floodlight .....	150
Colour .....	77	Fluorescent lamp .....	123
Colour adaptation .....	69	Fluorescent tube .....	123
Colour equation .....	79	Full radiator .....	9
Colour temperature .....	15	<b>G</b>	
Complementary wavelength .....	90	Gas-filled lamp .....	115
Contrast .....	59	General lighting .....	181
Contrast sensitivity .....	57	Glare .....	73
Curve of intensity distribution .....	113	<b>H</b>	
<b>D</b>		Headlight .....	152
Diffuse reflexion .....	93	High intensity carbou arc .....	129

High pressure mercury vapour lamp .....	120
---	-----

<b>I</b>	
Illumination .....	34
Incandescent lamp .....	114
Infra-red radiation .....	4
Irradiance .....	20

<b>L</b>	
Light .....	27
Lighting fitting Luminaire .....	136
Localized lighting .....	182
Low pressure mercury vapour lamp .....	119

Luminance .....	35
Luminance adaptation .....	50
Luminance difference threshold .....	58
Luminance temperature .....	14
Luminous efficiency .....	29
Luminous emittance .....	33
Luminous flux .....	28
Luminous intensity .....	32

<b>M</b>	
Mesopic vision .....	52
Monochromatic radiation .....	5

<b>N</b>	
Non-selective radiator Gray body .....	13

<b>P</b>	
Photometer .....	105
Photometry .....	103
Photometry .....	102
Photopic vision .....	51
Physical photometer .....	107
Point source .....	104
Projector .....	148
Purity .....	86

<b>Q</b>	
Quantity of illumination .....	36
Quantity of light .....	31
Quantity of radiant energy .....	17

<b>R</b>	
Radiance .....	21
Radiant emittance .....	19
Radiant flux .....	16
Radiant intensity .....	18
Radiant intensity per unit area .....	21
Radiant power .....	16
Reflector .....	140
Refractor .....	142
Regular reflexion .....	92
Regular transmission .....	97

<b>S</b>	
Scotopic vision .....	53
Selective radiator .....	12
Specified achromatic lights .....	88
Specular reflexion .....	92
Subjective photometer .....	106
Surface of intensity distribution .....	112
Symmetrical lighting fitting .....	143

<b>T</b>	
Thermal radiation .....	8
Total reflexion factor .....	91
Tristimulus values .....	78

<b>U</b>	
Ultra-violet radiation .....	2
Uniform diffuse reflexion .....	94
Uniform diffuse transmission .....	99
Utilization factor .....	187

<b>V</b>	
Vacuum lamp .....	116
Visual photometer .....	106

<b>W</b>	
Wave-length concentration of a radiometric quantity .....	23

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ФРАНЦУЗСКИХ ТЕРМИНОВ

<b>A</b>		Flux lumineux.....	28
Adaptation colorée.....	69	<b>I</b>	
Adaptation lumineuse.....	50	Intensité énergétique.....	18
Arc en charbon à hante intensité.....	129	Intensité lumineuse.....	32
<b>C</b>		<b>L</b>	
Chromaticité.....	84	Lampe à arc.....	126
Coefficients de distribution.....	80	Lampe à arc à électrode de	
Coefficients trichromatiques.....	80	charbon.....	127
Composantes trichromatiques.....	78	Lampe à arc à flamme.....	128
Contraste.....	59	Lampe à atmosphère gazeuse.....	115
Coordonnées trichromatiques.....	83	Lampe à décharge.....	118
Corps noir.....	9	Lampe à incandescence.....	114
Couleur.....	77	Lampe à vapeur de mercure à	
Courbe de l'intensité réparation.....	113	basse pression.....	119
Courbe photométrique.....	113	Lampe à vapeur de mercure à	
<b>D</b>		haute pression.....	120
Densité speciale d'une grandeur		Lampe à vapeur de mercure à très	
énergétique.....	23	haute pression.....	121
Diffuseur.....	141	Lampe à vide.....	116
<b>E</b>		Lampe fluorescente.....	123
Eblouissement.....	73	Longueur d'onde complémentaire.....	90
Eclairage de secours.....	186	Lumière.....	27
Eclairage général.....	181	Lumières achromatiques	
Eclairage localisé.....	182	spécifiées.....	88
Eclairement.....	34	Lumières blanches spécifiées.....	88
Eclairement énergétique.....	20	Luminaire.....	136
Efficacité lumineuse.....	29	Luminaire asymétrique.....	144
Emittance énergétique.....	19	Luminaire symétrique.....	143
Emittance lumineuse.....	33	Luminance.....	35
Equation de couleurs.....	79	Luminance énergétique.....	21
<b>F</b>		<b>P</b>	
Facteur d'absorption.....	95	Papillotement.....	72
Facteur d'utilisation.....	187	Photomètre.....	105
Facteur total de reflexion.....	91	Photomètre physique.....	107
Feu code.....	202	Photomètre visuel.....	106
Feu fixe.....	196	Photométrie.....	103
Feu ondulant.....	197	Photométrie.....	102
Feu route.....	152	Projecteur.....	148
Filtre.....	101	Projecteur pour illumination.....	150
Flux énergétique.....	16	Pureté.....	86

<b>Q</b>		<b>S</b>	
Quantité d'éclairement .....	36	Sensibilité difféerentielle .....	57
Quantité d'énergie rayonnante .....	17	Seuil absolu de luminance .....	56
Quantité de la lumière .....	31	Seuil diff-rentiel de luminance .....	58
<b>R</b>		Signalisation lumineuse .....	191
Radiateur de Planck .....	9	Source ponctuelle .....	104
Radiateur intégral .....	9	Surface photométrique .....	112
Radiateur sélectif .....	12	<b>T</b>	
Radiation monechromatique .....	5	Température de couleur .....	15
Radiations infra-rouges .....	4	Température de luminance	
Radiations ultra-violettes .....	2	monochromatique .....	14
Rayonnement infra-rouge .....	4	Thermorayonnance .....	8
Rayonnement ultra-violet .....	2	Transmission diffuse .....	98
Réflecteur .....	140	Transmission diffuse uniforme .....	99
Reflexion diffuse .....	93	Transmission régulière .....	97
Reflexion diffuse uniforme .....	94	<b>V</b>	
Reflexion régulière .....	92	Vision mesopique .....	52
Reflexion spéculaire .....	92	Vision photopique .....	51
Refracteur .....	142	Vision scotopique .....	53

**ПРИЛОЖЕНИЕ N 1**  
**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ТЕРМИНОВ ВЕЛИЧИН ИЗЛУЧЕНИЯ И**  
**ЭФФЕКТИВНЫХ ВЕЛИЧИН**

Величины излучения	Световые величины	Бактерицидные величины	Эритемные величины
Лучистый поток	Световой поток	Бактерицидный поток	Эритемный поток
Энергия излучения	Световая энергия		
Сила излучения	Сила света	Сила бактерицидного излучения	Сила эритемного излучения
Облученность	Освещенность	Бактерицидная облученность	Эритемная облученность
Плотность излучения	Светность Яркость	—	—
Излучательность		—	—
Лучистость			
Количество облучения	Количество освещения	Количество бактерицидного облучения	Количество эритемного облучения



**ПРИЛОЖЕНИЕ N 2**  
**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ЕДИНИЦ СВЕТОВЫХ ВЕЛИЧИН**

	по ГОСТ 7932-56		В системе СИ		В системе МКС		Рекомендуемые международной комиссией по
	название	сокращенное обозначение	название	сокращенное обозначение	название	сокращенное обозначение	
Световые величины							
Световой поток	люмен	лм	люмен	лм	люмен	лм	люмен lm
Световая энергия	люмен – секунда	лм • сек	люмен – секунда	лм • сек	люмен – секунда	лм • сек	люмен – час lm • h
Сила света	свеча	св	свеча	св	свеча	св	кандела cd
Освещенность	люкс	лк	фот	ф	люкс	лк	люкс lx
Светность	люмен на кв. метр	лм/м <sup>2</sup>	радфот	рф	децимил – листрильб	дмсб	-
Яркость	нит	нт	стильб	сб	радлюкс	рлк	нит nt
Количество освещения	люкс – секунда	лк • сек	фот – секунда	ф • сек	люкс – секунда	лк • сек	люкс – секунда lx • s

### ПРИЛОЖЕНИЕ N 3

#### БУКВЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ СВЕТОТЕХНИКИ

Правила пользования буквенными обозначениями.

1. При выборе букв для буквенных обозначений светотехники надлежит пользоваться буквенными обозначениями общетехнических и общефизических дисциплин, утвержденными стандартами:

- 1) ГОСТ 1493-47 Обозначения основных общетехнических величин.
- 2) ГОСТ 1494-49 Электротехника. Обозначения основных величин (буквенные)
- 3) ГОСТ 7427-55 Геометрическая оптика. Обозначения основных величин.
- 4) ГОСТ 7601-55 Физическая оптика. Обозначения основных величин.
- 5) ГОСТ 2653-44. Основные понятия фотографической сенситометрии.

2. В качестве буквенных обозначений величин излучения следует принять прописные рукописные буквы: *F, J, B* и т. д. В виде исключений прописные рукописные буквы могут быть заменены прямыми полужирными буквами. Буквенные обозначения эффективных величин обозначаются прописными курсивными буквами. При этом световые величины не имеют особых индексов, а величины бактерицидного и эритемного излучений имеют соответственно индексы б и э:  $F_6$ ,  $F_э$ ,  $I_6$ ,  $I_э$ .

3. В качестве индексов употребляются:

- а) строчные буквы русского алфавита, соответствующие начальным или иным буквам наименований:  $T_ц$  - цветовая температура;
- б) буквы латинского или греческого алфавитов, если они должны указывать на связь с соответствующей величиной.

#### БУКВЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

N п/п	Наименование величины	Буквенные обозначения	
		основные	запасные

##### 1. ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ

1	Лучистый поток	<i>F</i>	Φ
2	Монохроматический лучистый поток	<i>F<sub>λ</sub></i>	
3	Спектральная интенсивность лучистого потока	<i>Φ<sub>λ</sub></i>	
4	Энергия излучения	<i>W</i>	
5	Плотность излучения, излучательность	<i>R</i>	

6	Спектральная интенсивность плотности излучения, спектральная интенсивность излучательности	$E_\lambda$	
7	Сила излучения	$I$	
8	Лучистость	$B$	
9	Облученность	$\mathcal{E}$	
10	Спектральная интенсивность облученности	$e_\lambda$	
11	Количество облучения	$\mathcal{H}$	
12	Световой поток	$F$	
13	Монохроматический световой поток	$F_\lambda$	
14	Спектральная интенсивность светового потока	$F_\lambda$	
15	Спектральный коэффициент излучения	$\epsilon_\lambda$	
16	Световая энергия	$W$	
17	Светность	$R$	
18	Сила света	$I$	
19	Яркость	$B$	
20	Освещенность	$E$	
21	Количество освещения	$H$	
22	Спектральная чувствительность глаза, видность	$V_\lambda$	
23	Относительная спектральная чувствительность глаза, относительная видность	$K_\lambda$	

## 2. ЗРЕНИЕ

1	Яркость фона	$B_\phi$	
2	Пороговая яркость	$B_n$	
3	Световая чувствительность	$1/B_n$	
4	Яркость собственного света сетчатки	$B_\gamma$	
5	Яркость эквивалентной световой пелены	$B_\beta$	
6	Разность яркости	$\Delta B$	
7	Пороговая разность яркости	$\Delta B_n$	
8	Контраст яркости	$k$	$\Delta B/B_\phi$
9	Пороговый контраст яркости	$k_n$	$\Delta B_n/B_\phi$
10	Видимость предмета (или его части)	$V_{np}$	
11	Разрешаемый угол	$\alpha$	
12	Острота различения	$1/\alpha$	
13	Коэффициент слепимости	$S$	
14	Пороговая освещенность зрачка	$E_n$	
15	Критическая частота мельканий	$f$	

### 3. ЦВЕТОВЕДЕНИЕ

1	Основные цвета	$X, Y, Z$
2	Цветовые составляющие	$x'X, y'Y, z'Z$
3	Коэффициенты цвета	$x', y', z'$
4	Коэффициент цветности	$\underline{X}, \underline{Y}, \underline{Z}$
5	Удельные коэффициенты цвета	$x, y, z$
6	Цветовой тон	$\lambda_d$
7	Чистота цвета	$p$

### 4. ОПТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛОВ

1	Коэффициент отражения	$\rho$
2	Коэффициент пропускания	$\tau$
3	Коэффициент поглощения	$\alpha$
4	Отраженный лучистый поток	$\mathcal{F}_p$
5	Пропущенный лучистый поток	$\mathcal{F}_t$
6	Поглощенный лучистый поток	$\mathcal{F}_a$
7	Оптическая плотность	$D$
8	Спектральная оптическая плотность	$D_\lambda$
9	Удельная оптическая плотность	$D$
10	Коэффициент яркости	$R$

### 5. ИСТОЧНИКИ СВЕТА

1	Истинная температура	$T$
2	Цветовая температура	$T_{ц}$
3	Яркостная температура	$T_{я}$
4	Энергетический к.п.д. источника света	$\eta_o$
5	Световой к.п.д. источника света	$\eta_o$
6	Мощность лампы	$P_n$
7	Световой поток лампы	$F_n$
8	Световая отдача лампы	$\eta_n$
9	Мощность люминесцентной лампы и пускорегулирующих аппаратов	$P_\Sigma$
10	Световая отдача лампы с учетом пускорегулирующих аппаратов	$\eta_\Sigma$

### 6. СВЕТИЛЬНИКИ

1	Световой поток свтильника	$F_\theta$
---	---------------------------	------------

2	Световой поток светильника, излучаемый в верхнюю полусферу	$F_{\cap}$	
3	Световой поток светильника, излучаемый в нижнюю сферу	$F_{\cup}$	
4	Коэффициент полезного действия светильника	$\eta_{\text{св}}$	
5	Защитный угол светильника	$\gamma$	
6	Коэффициент усиления силы света	$k_y$	

## 7. ПРОЖЕКТОРЫ

1	Телесный угол охвата оптической системы	$\omega$	$\Omega$
2	Плоский угол охвата оптической системы	$\varphi$	
3	Зональное фокусное расстояние оптической системы	$f_{\varphi}$	
4	Коэффициент ценности зоны оптической системы	$M_{\alpha}$	
5	Продольная аберрация зоны	$\Delta f$	
6	Угловая аберрация зоны	$\Delta \alpha$	
7	Номинальный угол рассеяния	$\alpha_n$	
8	Расстояние полного свечения прожектора	$L_0$	
9	Расстояние для фотометрирования прожектора	$L_{\Phi}$	
10	Коэффициент использования оптической системы	$\eta_{\Phi}$	
11	Коэффициент полезного действия оптической системы	$\eta_0$	
12	Коэффициент полезного действия прожектора	$\eta_n$	
13	Осевая сила света прожектора	$l_0$	

## 8. РАСЧЕТ ОСВЕТИТЕЛЬНЫХ УСТАНОВОК

1	Минимальная освещенность на рабочей поверхности	$E_{\text{мин}}$	
2	Средняя освещенность на рабочей поверхности	$E_{\text{ср}}$	
3	Освещенность, создаваемая световым потоком, падающим на рабочую поверхность непосредственно от светильников	$E_{\text{пр}}$	
4	Относительная освещенность	$\epsilon$	
5	Освещенность, создаваемая световым	$E_0$	

	потоком, отраженным от стен и потолка		
6	Суммарная освещенность на рабочей поверхности	$E$	
7	Горизонтальная освещенность	$E_{г}$	
8	Вертикальная освещенность	$E_{в}$	
9	Коэффициент, характеризующий равномерность освещения	$z$	
10	Коэффициент запаса освещенности	$k$	
11	Световой поток, падающий на рабочую поверхность	$F_{\Sigma}$	
12	Коэффициент одновременности	$k_{o}$	
13	Коэффициент использования осветительной установки	$u$	
14	Число ламп в помещении	$n$	
15	Ширина помещения	$b$	
16	Длина помещения	$\alpha$	$l$
17	Высота помещения	$h$	
18	Показатель помещения	$\varphi$	
19	Удельная мощность осветительной установки	$p$	

#### 9. ОПТИЧЕСКАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

1	Период проблескового огня	$T$	
2	Эффективная сила света сигнального огня	$I_{эф}$	
3	Геометрическая дальность видимости светового сигнала	$D$	
4	Оптическая дальность видимости светового сигнала	$L$	
5	Метеорологическая дальность видимости светового сигнала	$L_{м}$	$S_{o}$

## **СОДЕРЖАНИЕ**

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>2</b>
<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>3</b>
<b>Терминология</b> .....	<b>7</b>
1. ИЗЛУЧЕНИЕ .....	7
II. ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ .....	9
III. ЭФФЕКТИВНЫЕ ВЕЛИЧИНЫ ИЗЛУЧЕНИЯ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ ПОНЯТИЯ .....	11
IV. ЗРЕНИЕ .....	15
V. ЦВЕТОВЕДЕНИЕ .....	19
VI. ОПТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА ТЕЛ И СРЕД .....	21
VII. ФОТОМЕТРИЯ .....	24
VIII. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЛАМПЫ .....	25
а) Виды электрических ламп .....	25
б) Расчетные понятия электрических ламп .....	28
IX. СВЕТИЛЬНИКИ .....	29
X. ПРОЖЕКТОРЫ .....	30
XI. ОСВЕТИТЕЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ .....	34
XII. СВЕТОСИГНАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ .....	36
<b>АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ</b> .....	<b>37</b>
<b>АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ НЕМЕЦКИХ ТЕРМИНОВ</b> .....	<b>42</b>
<b>АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ АНГЛИЙСКИХ ТЕРМИНОВ</b> .....	<b>44</b>
<b>АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ФРАНЦУЗСКИХ ТЕРМИНОВ</b> .....	<b>46</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ N 1 СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ТЕРМИНОВ ВЕЛИЧИН ИЗЛУЧЕНИЯ И ЭФФЕКТИВНЫХ ВЕЛИЧИН</b> .....	<b>47</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ N 2 СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА ЕДИНИЦ СВЕТОВЫХ ВЕЛИЧИН</b> ..	<b>48</b>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ N 3 БУКВЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ СВЕТОТЕХНИКИ</b> .....	<b>49</b>

---

**Издательство «ЭТС»,**

103062 Москва, Подсосенский пер., 13

ЛР 066328 от 23.02.1999

Гигиенический сертификат № 77.ФЦ.8.953.П.314.4.99  
от 12.04.1999

Подписано в печать . . . г. Формат х / .

Печать офсетная. печ.л. Тираж экз.

Зак. N

Отпечатано в

**Производственно-издательском комбинате ВИНТИ**

140010, г. Люберцы, Московской обл.,

Октябрьский пр-т, 403. Тел. 554-21-86



